

SAINT SEIYA

Cavaleiros do Zodiaco



3

**Masami
Kurumada**

Edição Brasileira



© 1986 by Masami Kurumada/SHUEISHA Inc.

Existiam na mitologia grega poderosos guerreiros conhecidos como Cavaleiros Sagrados de Atena. Sua missão era proteger a deusa Atena e garantir a paz mundial. Para manter a lenda viva, o milionário Mitsumasa Kido recrutou 100 orfãos e os enviou aos quatro cantos do mundo para que se tornassem cavaleiros. Seis anos depois, apenas 10 jovens retornaram.

Seguindo a vontade de seu falecido avô, Saori Kido organizou o Torneio Intergaláctico, para premiar o mais poderoso dos Cavaleiros com a lendária Armadura de Ouro de Sagitário. Iniciaram-se, então, terríveis combates, que colocaram em lados opostos os Cavaleiros, cada um com seu objetivo. E assim começou o torneio mais sensacional de todos os tempos!

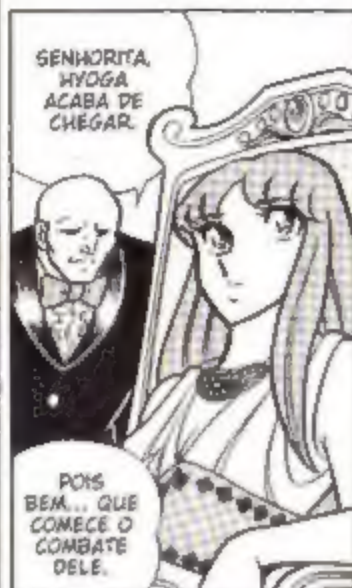


© 1986 by Masami Kurumada/SHUEISHA Inc.

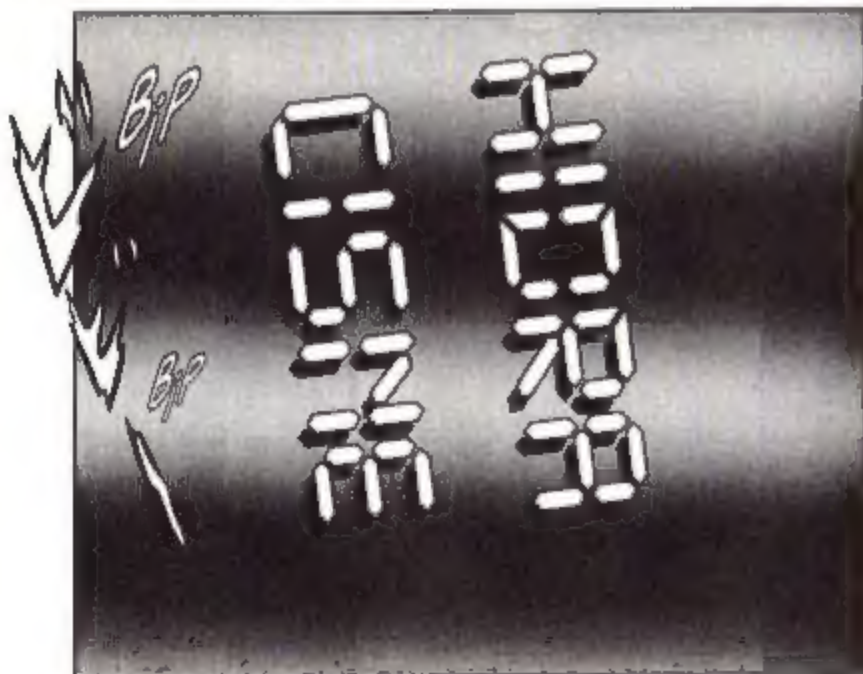




FOMOS INFORMADOS DE QUE O CISNE ACABA DE CHEGAR. PORTANTO, AS LUTAS VOLTAM À ORDEM INICIAL.



POIS BEM... QUE COMECE O COMBATE DELE.



DEVÍAMOS COMEMORAR O FATO DE ESTARMOS NOVAMENTE REUNIDOS, MAS, INFELIZMENTE, NÃO É PARA ISSO QUE EU VIM ATÉ AQUI.



O QUE FOI QUE VOCÊ DISSE?

PARE! VOCÊ
É LENTO
DEMAIS
PRA PODER
ME...

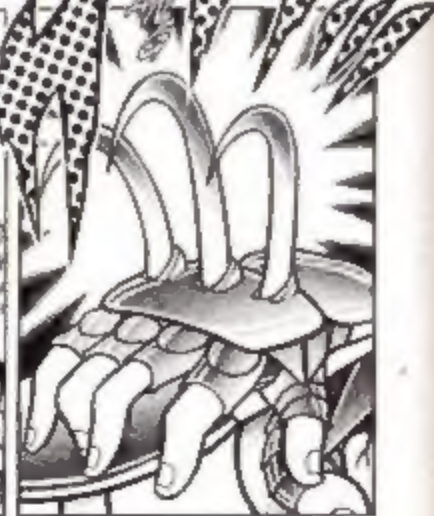
OH! MAS
QUE
HORRÍVEL!

AQUILO SÃO
PRESAS DE
SERPENTE
OU O
QUÊ?



O QUE
FOI
ISSO?!

AAH!



ENTÃO...
VOCÊ VEIO
NOS MATAR?
AH, AH, AH...



POUCO
IMPORTA,
ISSO NÃO VAI
IMPEDIR
QUE VOCÊ
DESAPAREÇA
DESTE
MUNDO.

COMO É QUE
VOCÊ PODE
DIZER ISSO?
ALÉM DE
NOS FAZER
ESPERAR,
VOCÊ É
RUSSO...



GARRAS
DE
HIDRA!



VOCÊ ESTÁ
ENGANADO.
MINHA MÃE
ERA RUSSA,
MAS MEU
PAI É
JAPONÊS.





TUDO
BEM,
MAS...



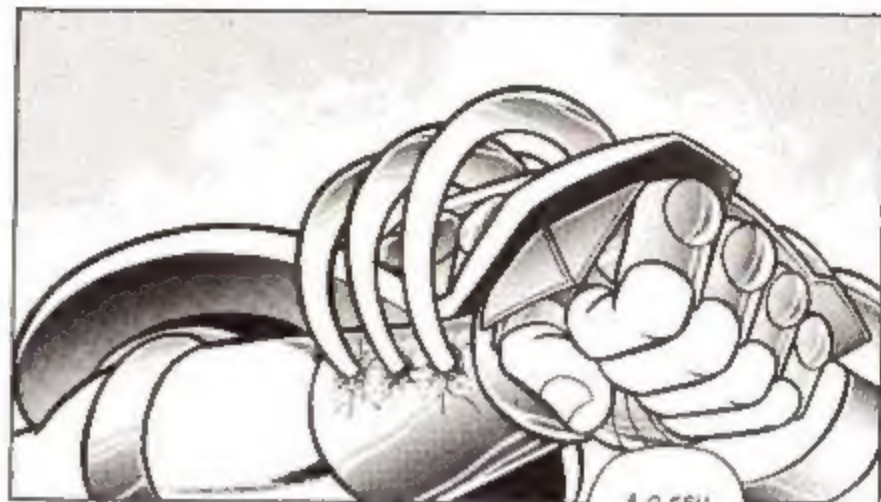
O QUE VOCÊ
VAI FAZER
ATÉ O VENENO
AGIR? TEREI
QUE CORRER
PELA ARENA
ATÉ SENTIR
O EFEITO?

IH, IH...
NÃO, ISSO
NÃO SERIA
ESPETA-
CULAR.



POR ISSO,
VOU POU-
PAR O
SOFRIMENTO.
AQUI VAI
O GOLPE DE
MISERICÓRDIA!

VOCÊ ERA
ÓRFÃO E SE
TORNOU UM
CAVALIEIRO
COMO EU.



É O SEU
FIM,
HYOGA!



O VENENO
DELAS LOGO
VAI AGIR. VOCÊ
MORRERÁ,
HYOGA...



AS GARRAS
DA HIDRA
SÃO CAPAZES
DE VARAR
SUA
ARMADURA
E DESTRUIR
SEU CORPO.





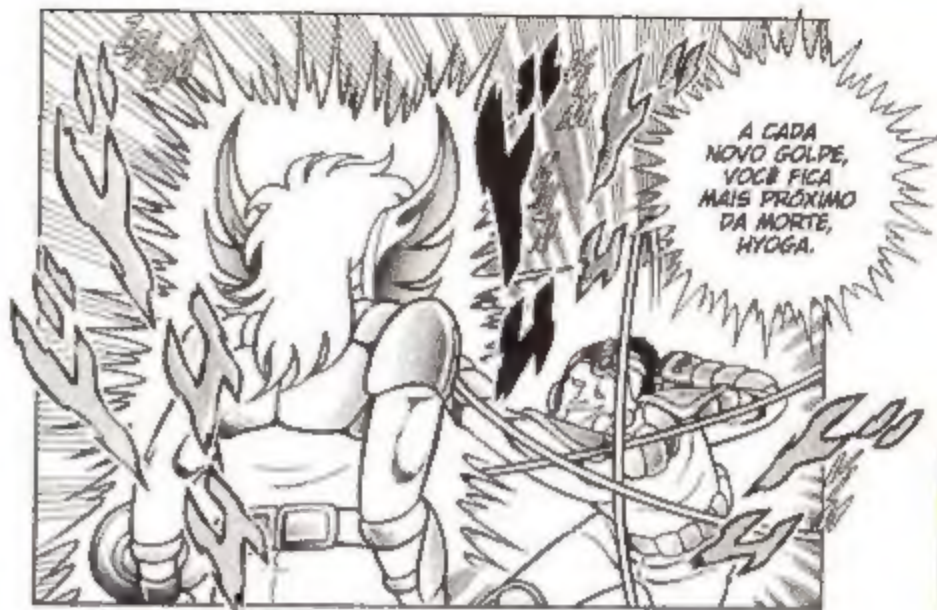
COM ESSES TRÊS NOVOS BURACOS, O VENENO IRÁ PENETRAR MAIS RÁPIDO. O SEU TEMPO ESTÁ CONTADO, HYOGA...



AH, EU NÃO TINHA EXPLICADO. MINHAS GARRAS SE RENOVAM MUITO RÁPIDO!



M-MAS ELAS...



A CADA NOVO GOLPE, VOCÊ FICA MAIS PRÓXIMO DA MORTE, HYOGA.



QUE CHATO ENFRENTAR O HIDRA, O CARA SÓ CONTA VANTAGEM!



VOCÊ NÃO TEM MAIS GARRAS, E EU NÃO PRECISO MAIS ME ESQUIVAR.

VOCÊ NÃO PERCEBE O QUANTO SEUS GOLPES SÃO INÚTEIS?!

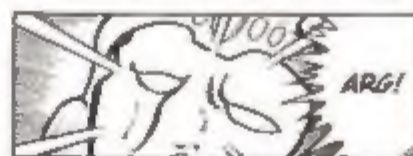


AH, VOCÊ ACHA MESMO? IH, IH...





ARG!







ESTOU
VENDO
FLOCOS DE
NEVE EM
TORNO DE
HYOGA.

MAS...
O QUE É
QUE...

A ARMADURA DA CONSTELAÇÃO
DE CISNE DATA DO PRINCÍPIO DA
QUARTA ERA DILUVIANA... HÁ MAIS DE
CEM MIL ANOS, DESDE A ERA GLACIAL.
ELA FOI CRIADA NA MURALHA DAS
GELEIRAS ETERNAS, DOS GELOS
QUE JAMAIS DERRETERAM. NÃO É
DE SURPREENDER QUE SEJA DIFÍCIL
PERFURÁ-LA, MESMO COM A FORÇA
DE UM CAVALHEIRO. NÃO SE
PODE TRANSPASSÁ-LA.



ESTOU...
ALUCI-
NANDO...
A MENOS
QUE...

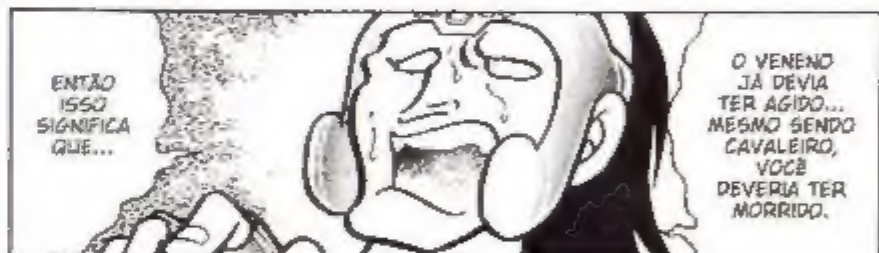


VOCE TERÁ
TEMPO PRA
PENSAR
NO OUTRO
MUNDO!



CAVALHEIRO
DA HIDRA,
NÃO IMPORTA
O QUE VOCE
FAGA, SEU
VENENO NÃO
ME AFETA.

MAS...
C-
COMO?!



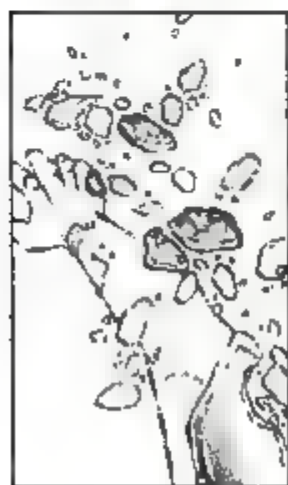
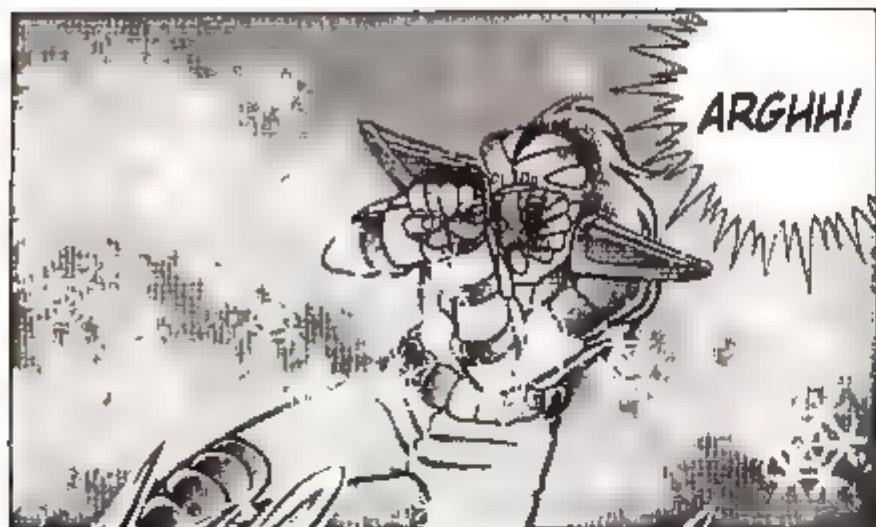
ENTÃO
ISSO
SIGNIFICA
QUE...

O VENENO
JÁ DEVIA
TER AGIDO...
MESMO SENDO
CAVALHEIRO,
VOCE
DEVERIA TER
MORRIDO.



A ARMADURA
DE CISNE
CONTEVE SEUS
GOLPES.

SIM! SUAS
GARRAS
NEM MESMO
TOCARAM
MINHA
PELE!



PÓ DE
DIAMANTE!



O CAVALEIRO
DE HIDRA SUPREU
FERMENTOS
MUITO GRAVES
O CISNE ESTÁ
CLASSIFICADO
PARA
A SEGUNDA
ETAPA.



A MENOS
QUE VOCÊ
SEJA
DERROTADO
POR

PELA ORDEM
ESTABELECIDO
NO SORTEIO.
VOCÊ SERÁ
MEU PRÓXIMO
ADVERSÁRIO



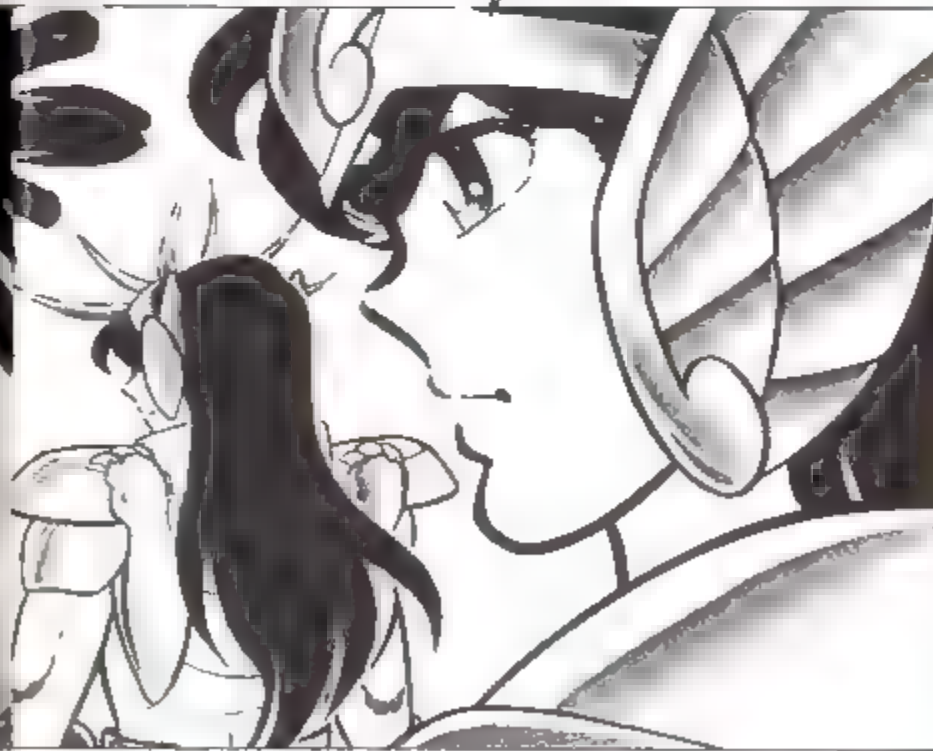
QUE
PODEROSO
AR FRIO!

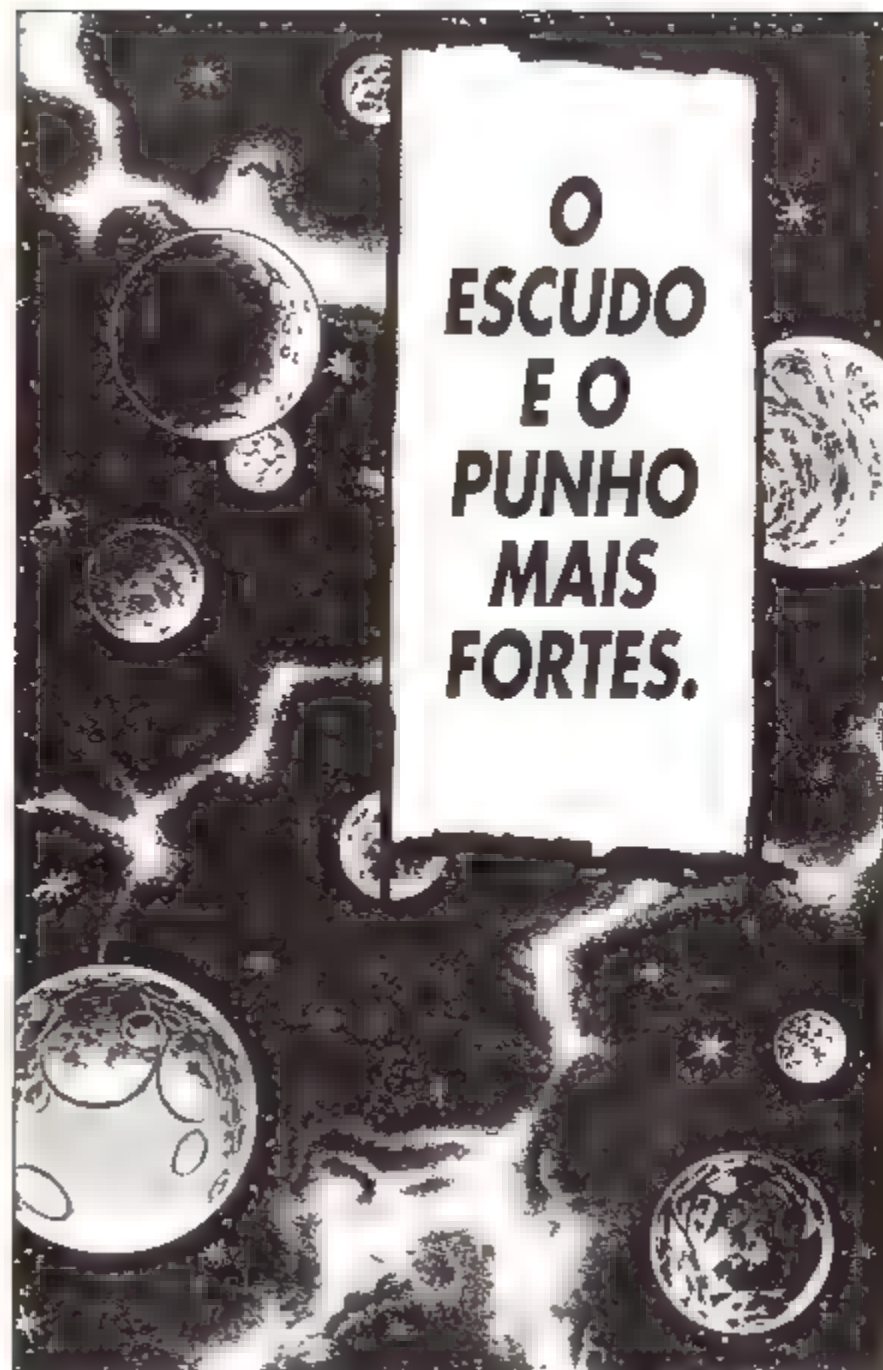
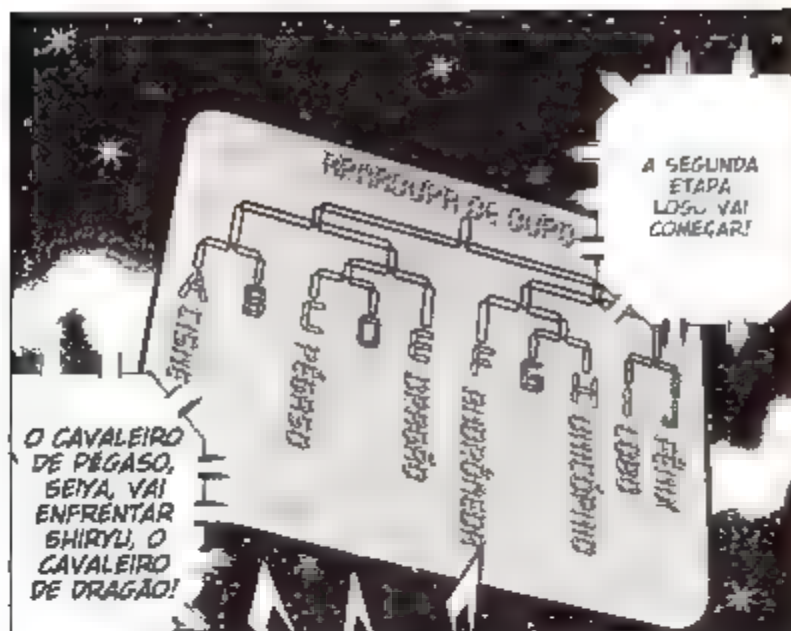
O HIDRA FOI
CONGELADO E
SUA ARMADURA
SE DESEFEZ EM
PEDACINHOS.

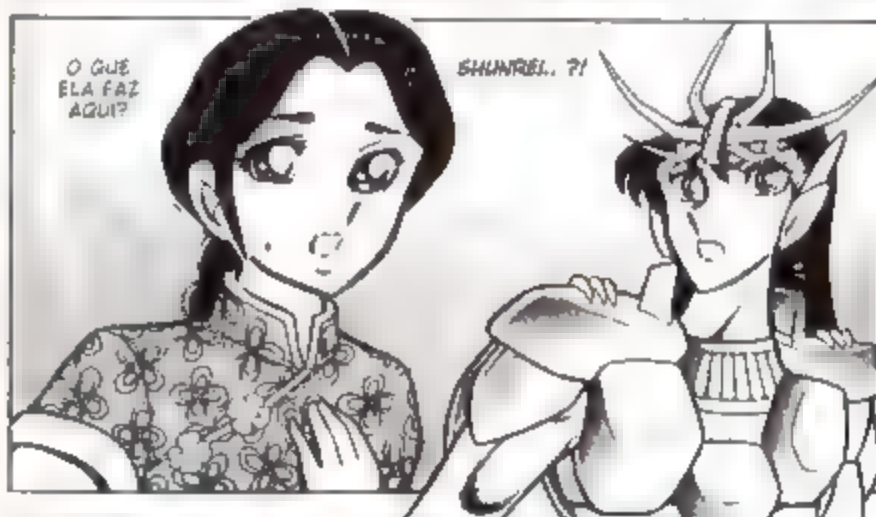
O CAVALEIRO
DO CISNE
PODE
CONGELAR
ATÉ A
ALMA!



SHIRYU, O
CAVALEIRO
DE
DRAGÃO!!

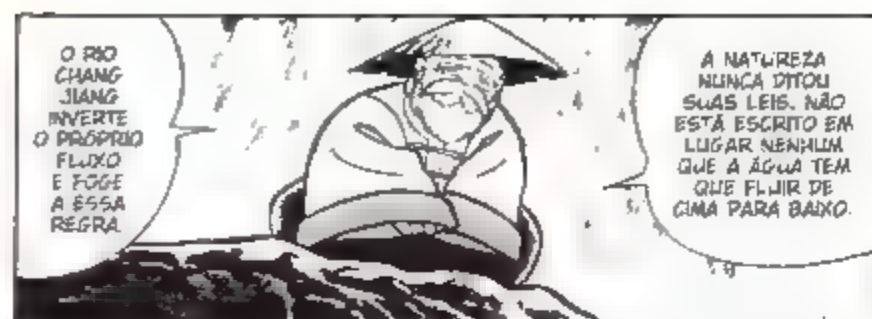


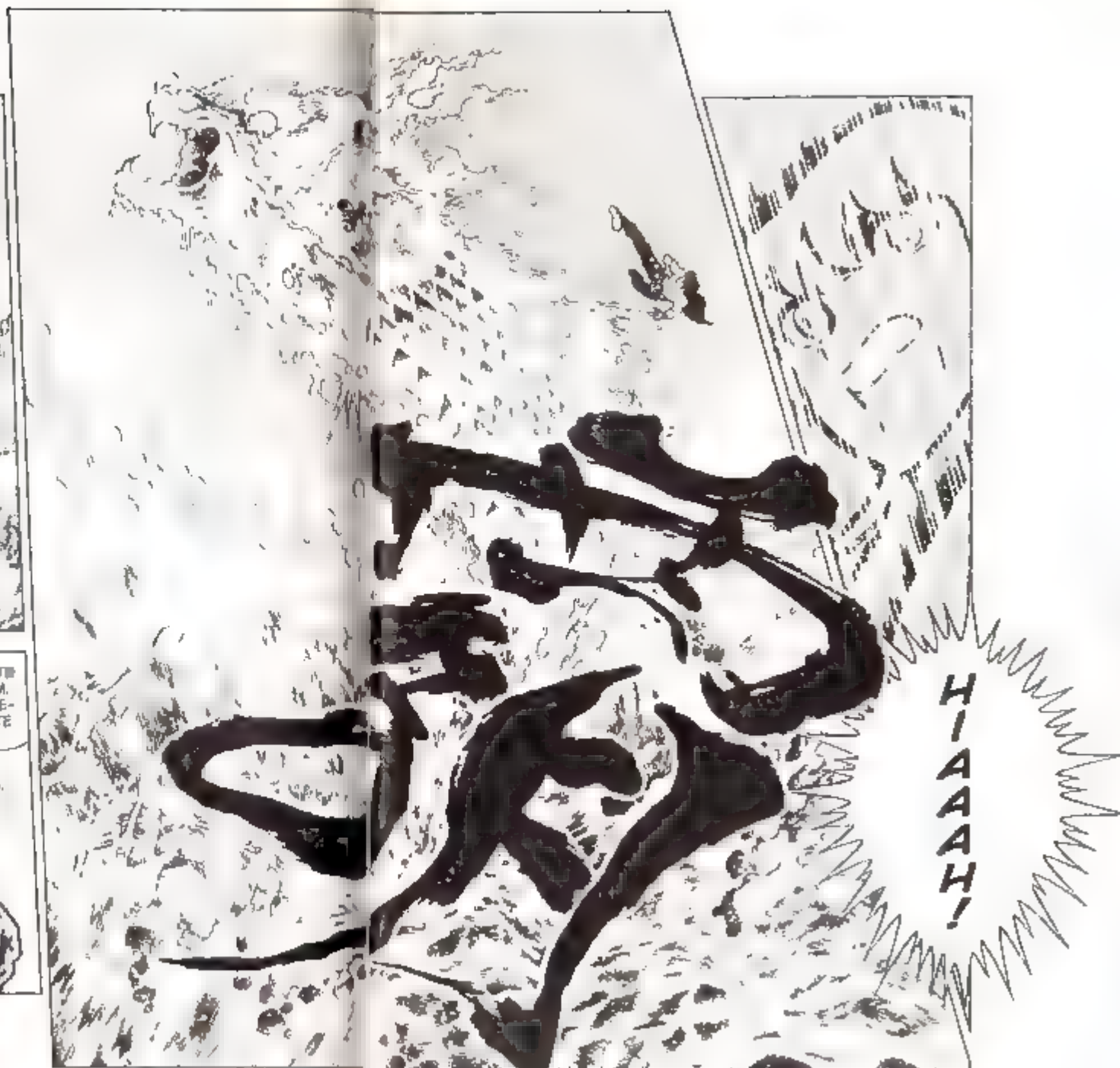


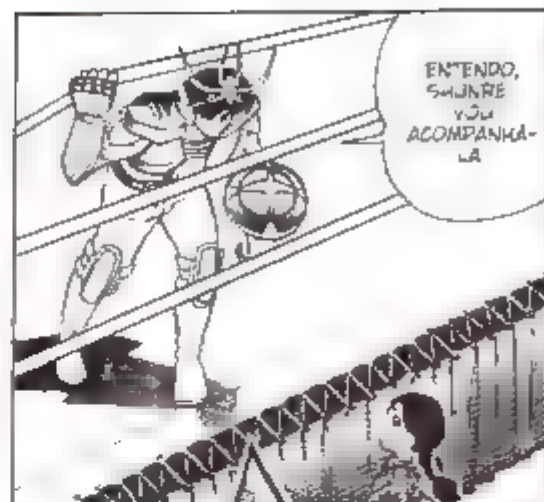




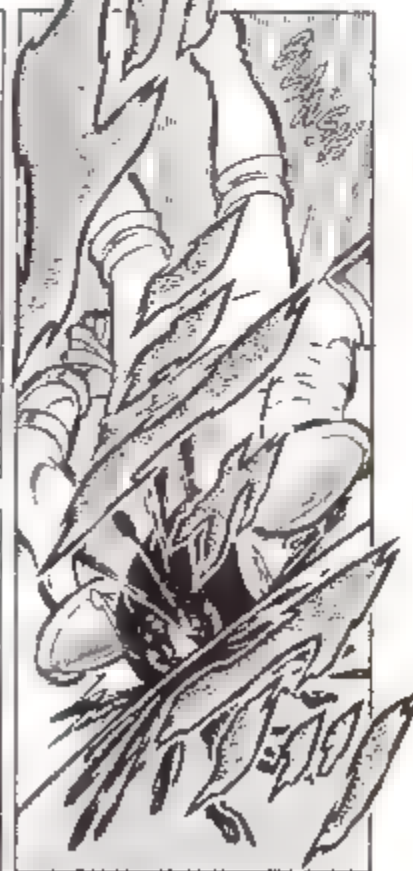
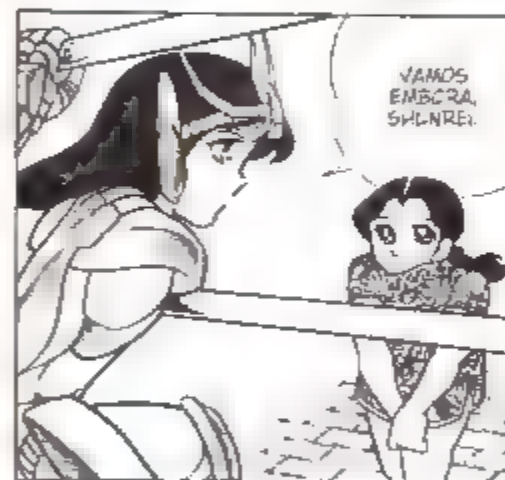
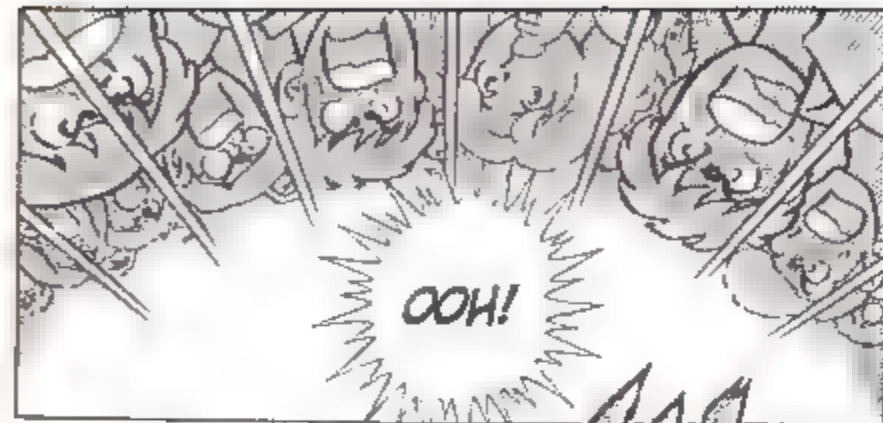






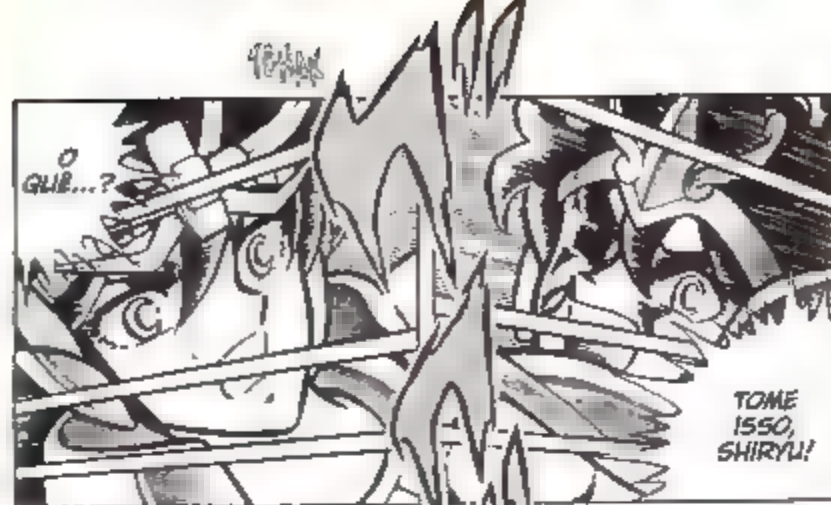








OH!
OLHEM
SÓ!



O
QUE...?

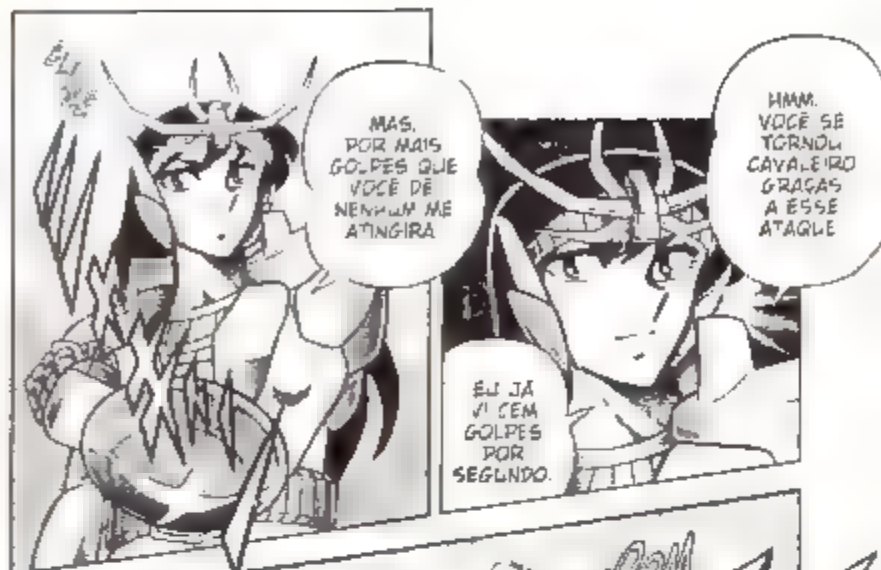
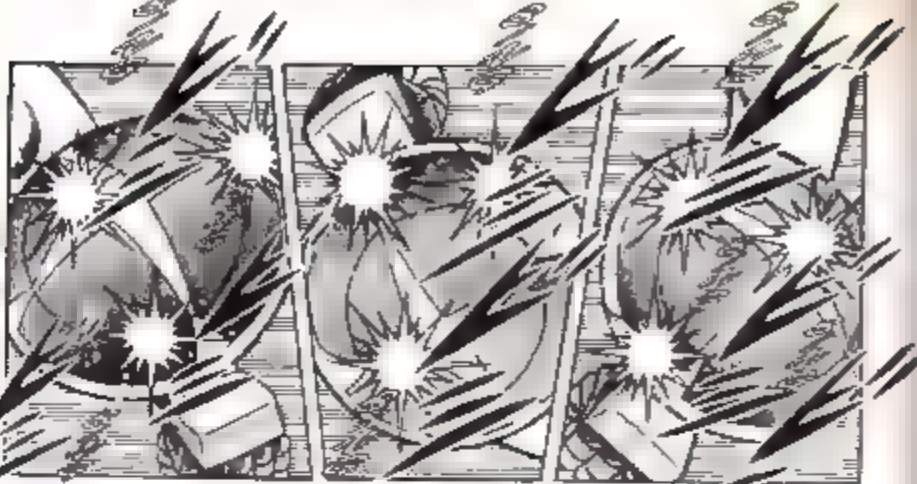
TOME
ISSO,
SHIRYU!

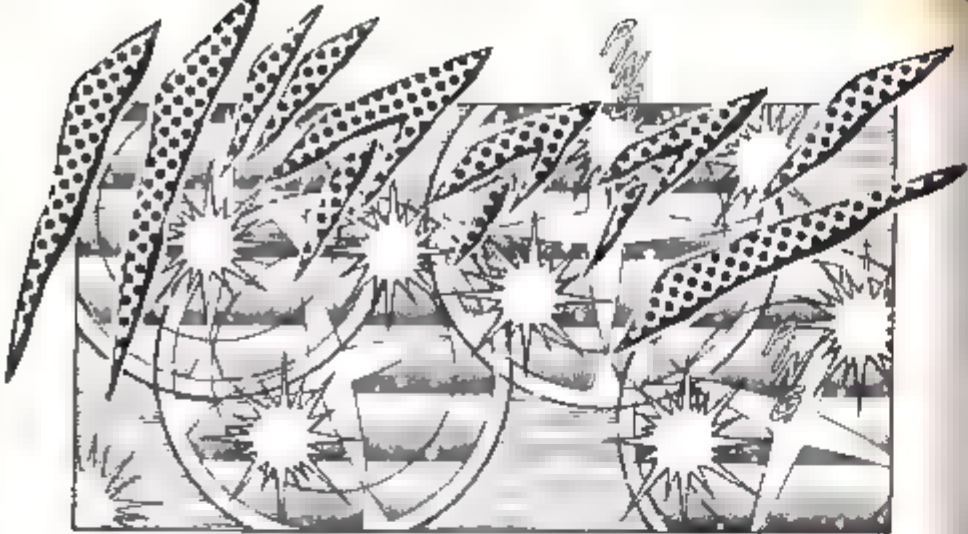


METEOROS
DE
PÉGASO!!



TADAN





ESSE
ESCUDO NO
MEU BRACO
ESQUERDO
NÃO É UM
ESCUDO
QUALQUER

VOCE
AINDA NÃO
ENTENDEU,
SEIYA?



ELE EVITOU
TODOS OS
GOLPES
DE
NOVO!

OH!



MAS
COMO?



OS GOLPES
PARARAM
NO ESCUDO.
A ARMA
DURA NÃO
SOFREU
NENHUM
ARRA-
NHAO

ISSO
É IMPOS-
SIVEL!

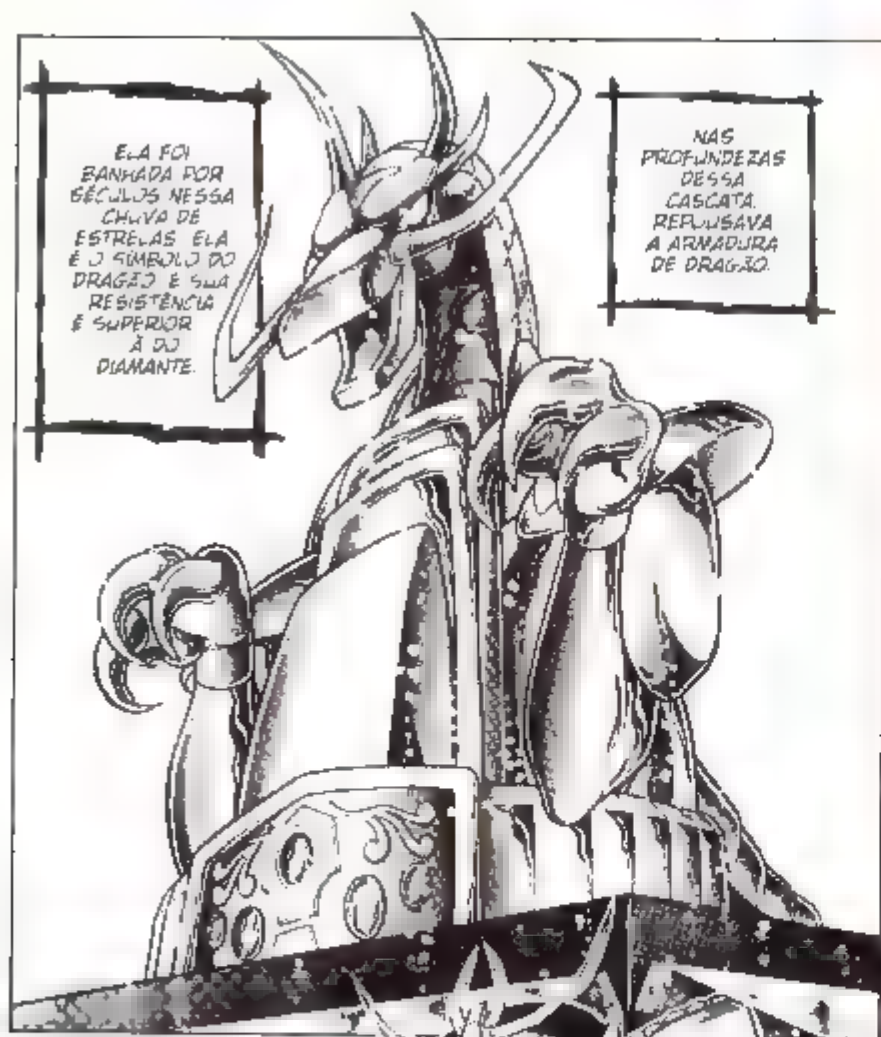
É POR
ISSO QUE
O ESCUDO
DO DRAGÃO
É FANOSO



DESSE
JEITO, ACHO
QUE A
DERROTA
DE SEIYA É
INEVITÁVEL

IAAH!





ELA FOI
BANHADA POR
SÉCULOS NESTA
CHUVA DE
ESTRELAS. ELA
É O SÍMBOLO DO
DRAGÃO E SUA
RESISTÊNCIA
É SUPERIOR
À DO
DIAMANTE.

NAS
PROFUNDIDADES
DESSA
CASCATA,
REPLICAVA
A ARMADURA
DE DRAGÃO.



ENTENDA
UMA COISA.
PRA ME
VENCER, VOCÊ
TERÁ QUE
RACHAR ESTE
ESCUDO AQUI

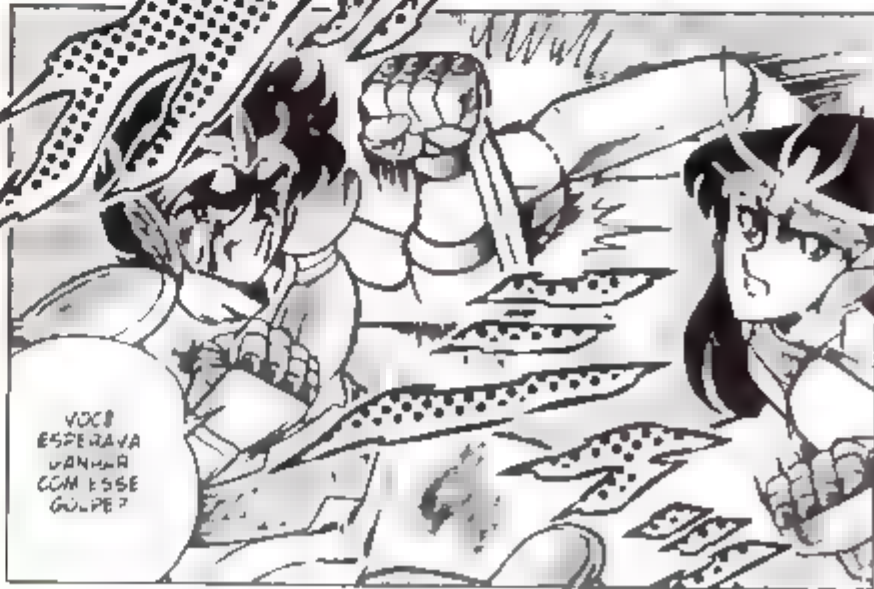
MAS É INÚTIL.
POR MAIS QUE
VOCÊ ATAQUE,
SERÁ IMPOSSÍVEL
ATÉ MESMO
ARRANHAR
O ESCUDO



DIZEM QUE
A POEIRA
DE ESTRELAS
CADENTES SE
ACUMULOU, EM
TEMPOS ANTIGOS,
NA CASCATA DOS
CINCO PICOS.



FUI TREINADO NOS
CINCO PICOS DE
ROZAN, NA CHINA.
LÁ, AINDA SE FALA
NA LENDA DO
DRAGÃO SAGRADO.

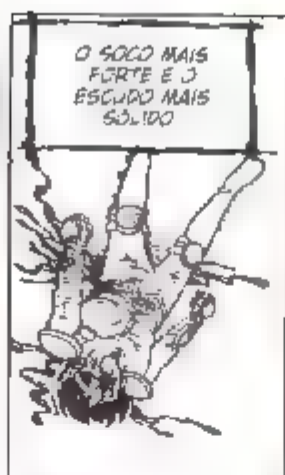




AH, MAS.



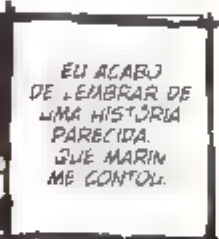
SHIRYU TEM
RAZÃO. MINHA
DERROTA É
INEVITÁVEL



O SOCO MAIS
FORTE E O
ESCUDO MAIS
SÓLIDO



ELA FALAVA
DE UMA
LANÇA E UM
ESCUDO



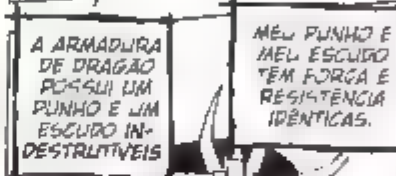
EU ACABO
DE LEMBRAR DE
UMA HISTÓRIA
PARECIDA.
QUE MARIN
ME CONTOU.



SEUS ESCUDOS
ERAM TÃO SÓLIDOS
QUE LANÇA ALGUMA
OS PERFURAVA.
SUAS LANÇAS ERAM
TÃO RESISTENTES
QUE VARAVAM
QUALQUER ESCUDO.



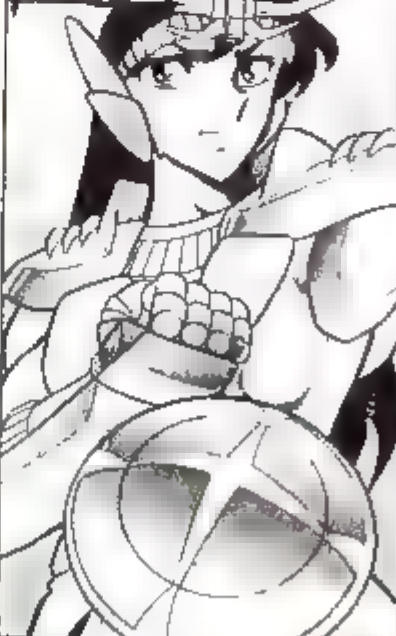
HÁ MUITO
TEMPO,
NA CHINA,
UM HOMEM
VENDIA
ESCUDOS
E LANÇAS.



A ARMADURA
DE DRAGÃO
POSSUI UM
PUNHO E UM
ESCUDO IN-
DESTRUTÍVEIS

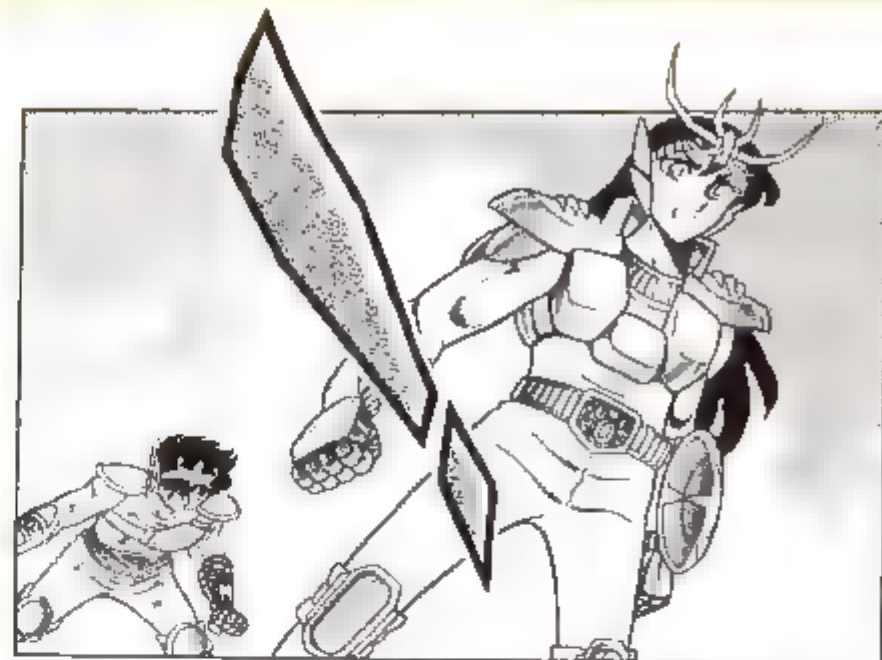
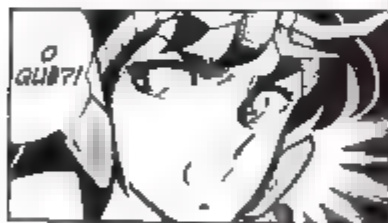


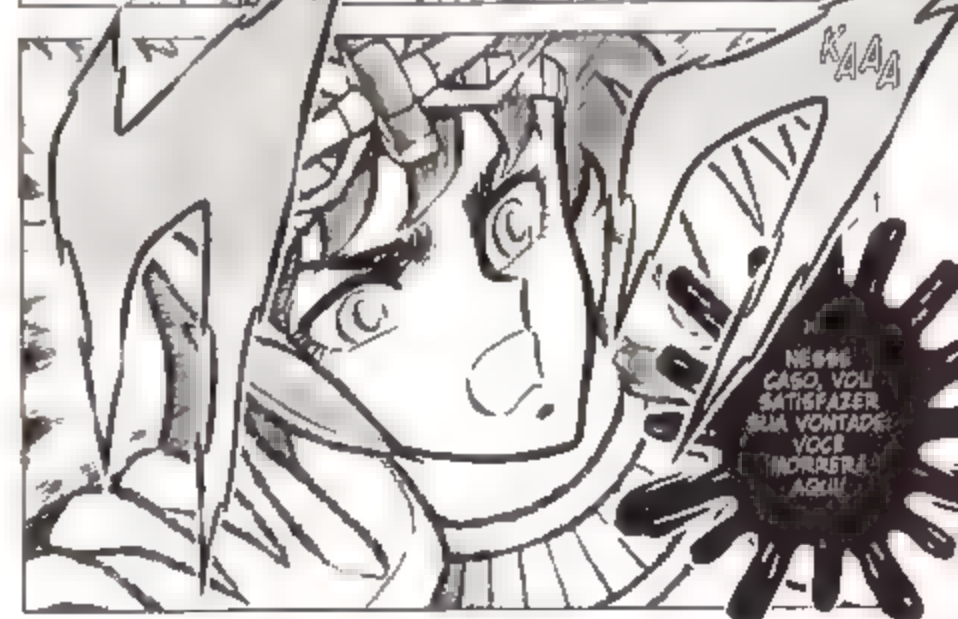
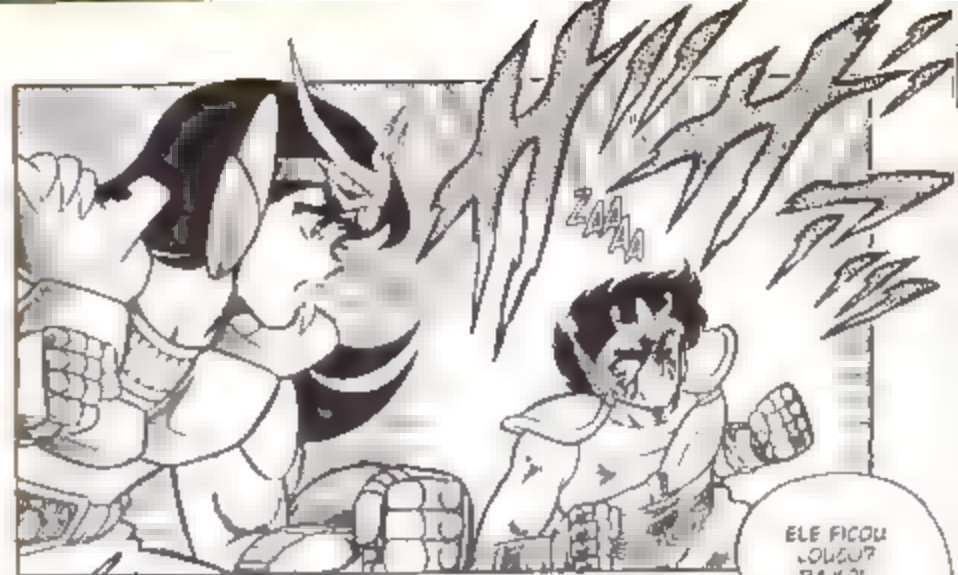
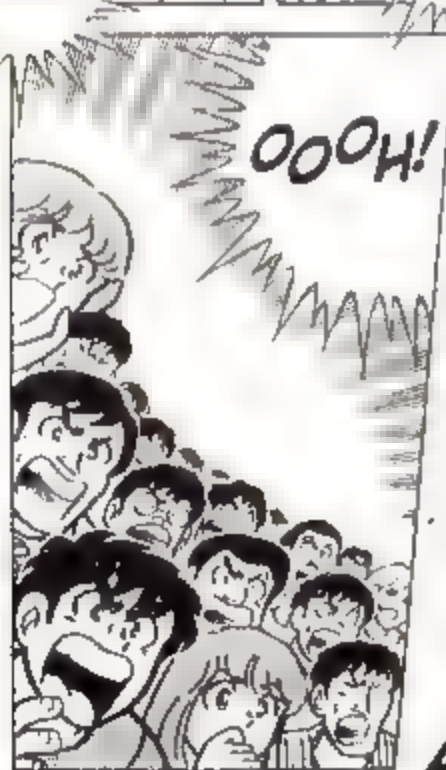
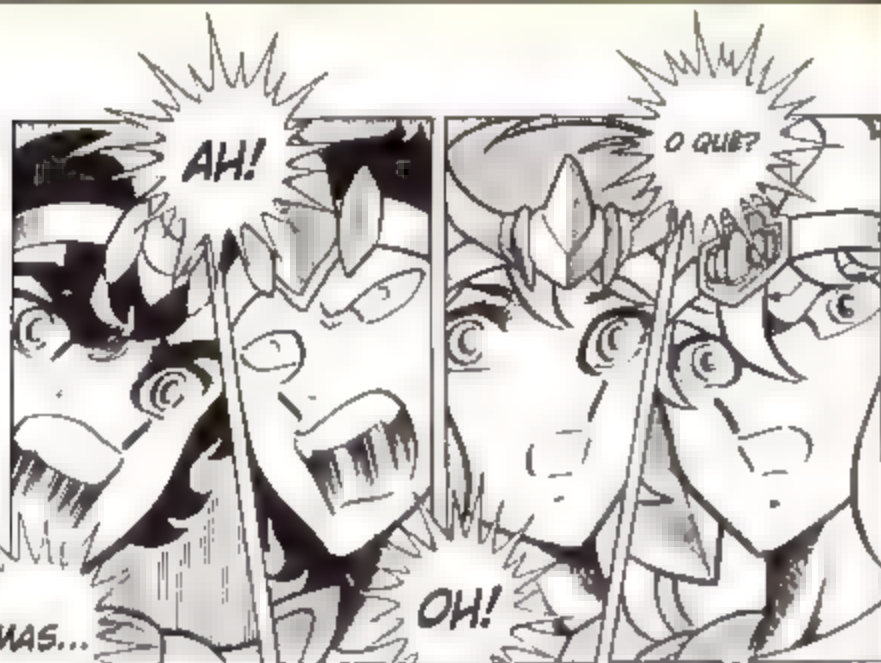
MEU PUNHO E
MEU ESCUDO
TÊM FORÇA E
RESISTÊNCIA
IDENTICAS.



MAS
ENTÃO
O PUNHO
DO DRAGÃO
TAMBÉM É

A ARMADURA
DE PEGASO
FICOU TODA
TRINCADA!





NESSE CASO, VOCÊ SATISFAZER SUA VONTADE: VOCÊ MORRERÁ AQUI.



O ESCUDO E
O PUNHO DO
DRAGÃO SE
PARTIRAM?!

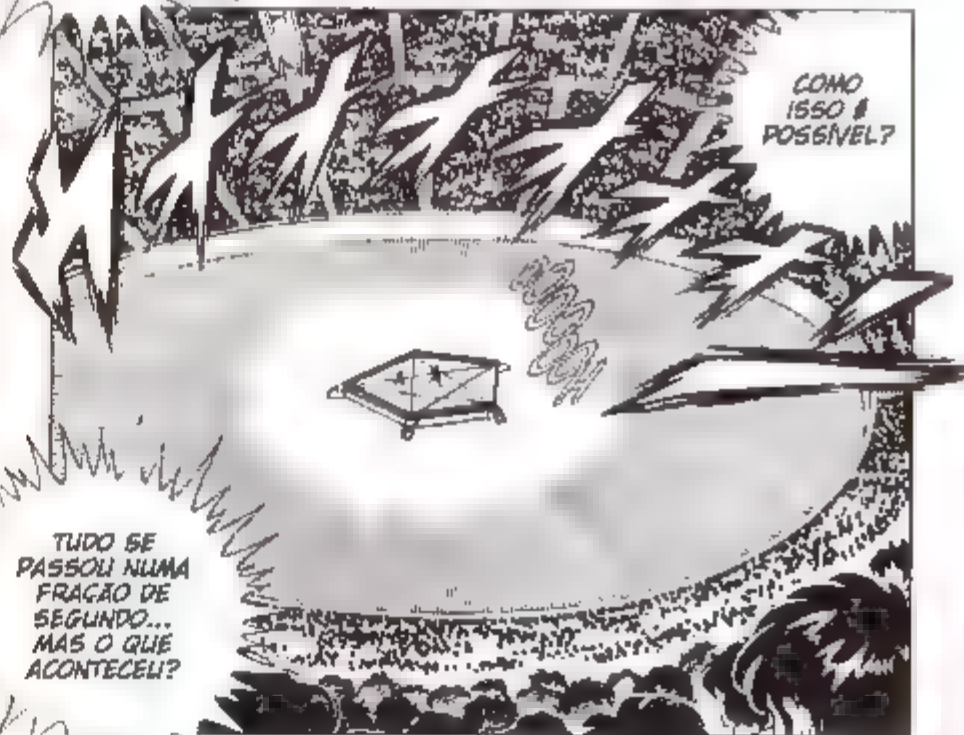
**UM COMBATE MORTAL!
O CAVALEIRO DE PEGASO
CONTRA O CAVALEIRO
DE DRAGÃO!**



MAS
NÃO É SO
O DRAGÃO
QUE ESTÁ
FERIDO...

O PUNHO
E O ESCUDO DO
DRAGÃO, AMBOS
INDESTRUTÍVEIS,
ESTÃO EM
PEDAÇOS!

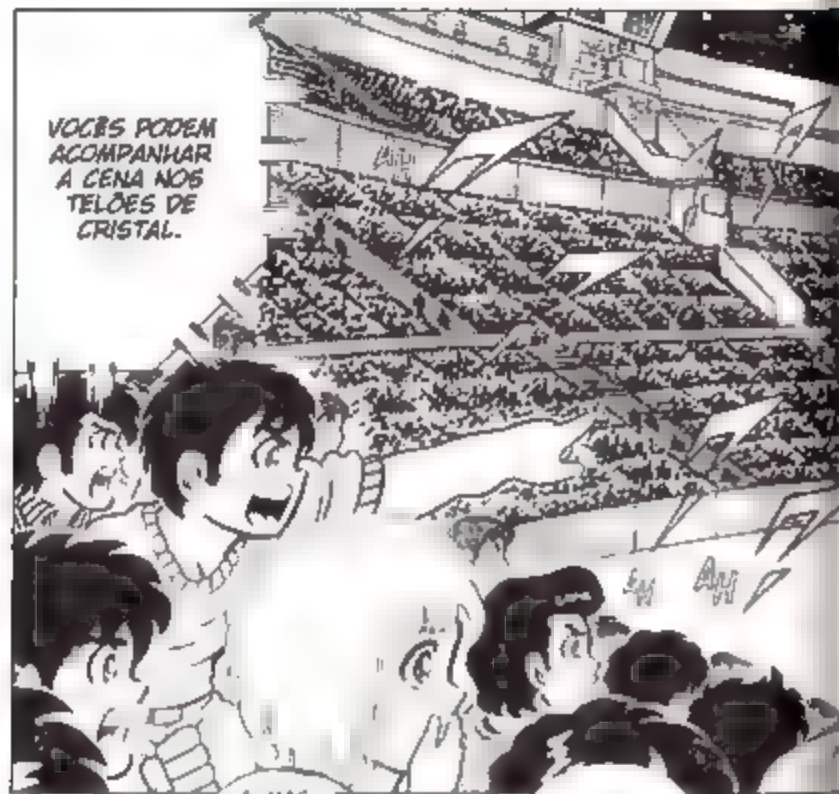
A ARMADURA
DE PEGASO
ESTÁ RACHADA!
SEIJA ESTÁ
MUITO FERIDO
NA CABEÇA!



COMO
ISSO É
POSSÍVEL?

TUDO SE
PASSOU NUMA
FRACÃO DE
SEGUNDO...
MAS O QUE
ACONTECEU?

VOCES PODEM
ACOMPANHAR
A CENA NOS
TELOES DE
CRISTAL.



MAS
NÃO
ENTENDI
O QUE
ACONTECEU
DEPOIS

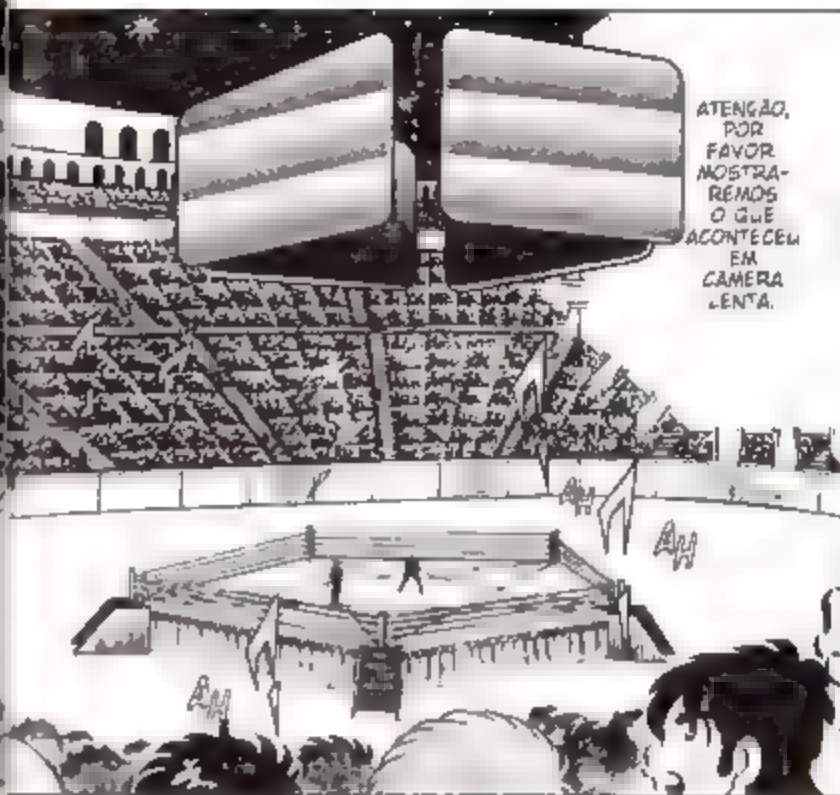
SEIYA
SE JOGOU
DE CABEÇA
CONTRA O
TRONCO DE
SHIRYU

AH...

OLHEM
LAI!



ATENÇÃO,
POR
FAVOR
MOSTRA-
REMOS
O QUE
ACONTECEU
EM
CAMERA
LENTA.





SE NÃO FOSSE POR ISSO, EU DIRIA QUE SE YU TENTOU SE SUICIDAR

É A CABEÇA DE SEIYA QUE RECEBE O IMPACTO!



O MAIS IMPORTANTE VEM AGORA.



AAAH...

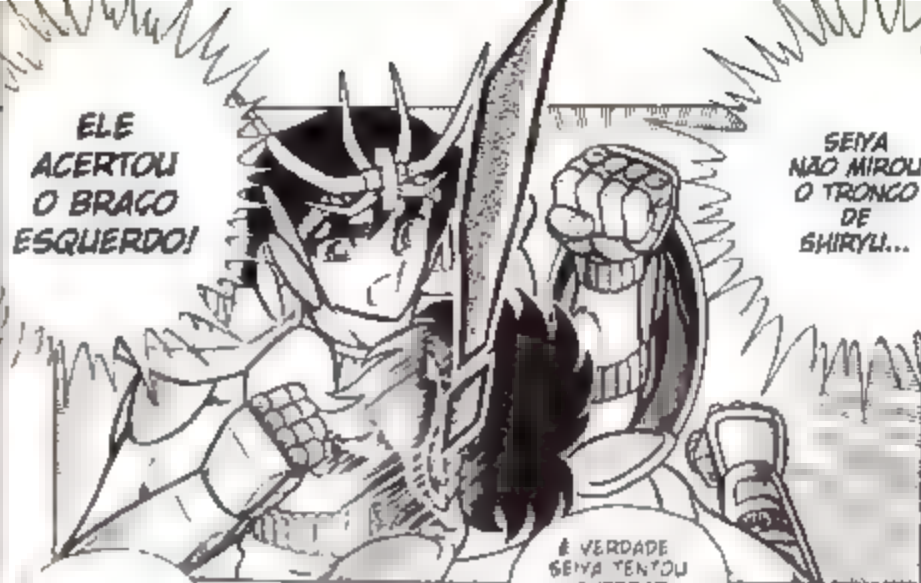
OOH...



MAS TEM UM PROBLEMA. COMO O ESCUDO E O PUNHO DO DRAGÃO SE PARTIRAM?

ELE ACERTOU O BRACO ESQUERDO!

SEIYA NÃO MIOU O TRONCO DE SHIRYU...



QUE BURRICE! SHIRYU PERCEBEU E LOGO CONTEVE O GOLPE

É VERDADE SEIYA TENTOU QUEBRAR O BRACO ESQUERDO DE SHIRYU COM UMA CABECADA



MAS, EM VEZ DO ESCUDO.

É COMO SE SEIYA QUISSE QUEBRAR O ESCUDO COM A CABEÇA

VEJAM NUMA FRACÇÃO DE SEGUNDO, SHIRYU REORIENTOU SEU BRACO EM POSIÇÃO DE DEFESA.

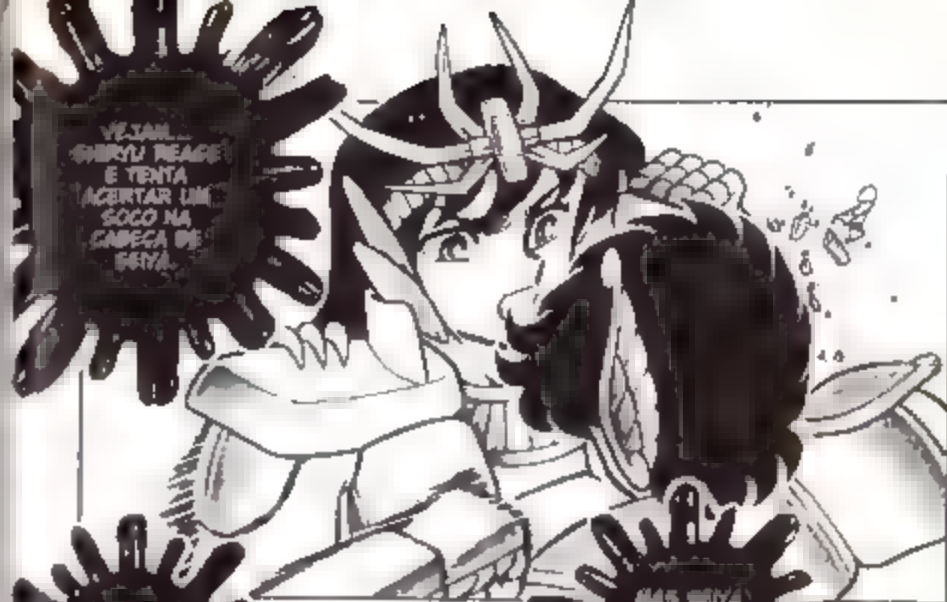


O QUE HOUVE
QUANDO O
ESCUDO MAIS
SÓLIDO E A
LANÇA MAIS
RESISTENTE SE
ENCONTRARAM?

NA
REALIDADE
FOI COMO
NA ...ENDA
CHINESA.



VEJAM...
SHIRYU REAGE
E TENTA
ACERTAR UM
SOCO NA
CABECA DE
SEIYA.



SHIRYU
ATINGE O
PRÓPRIO
PELUDO!



MAS SEIYA
SE ABALOU
NO ÚLTIMO
INSTANTE.

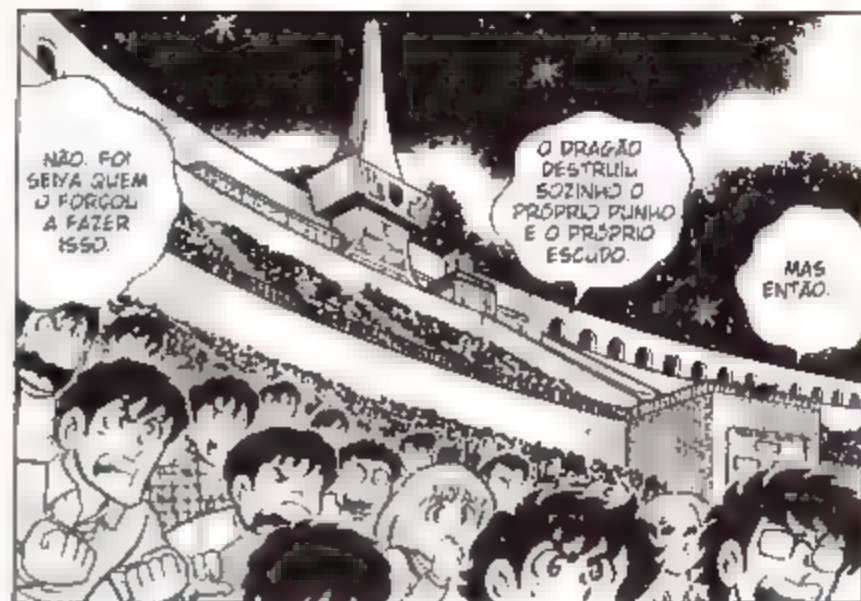
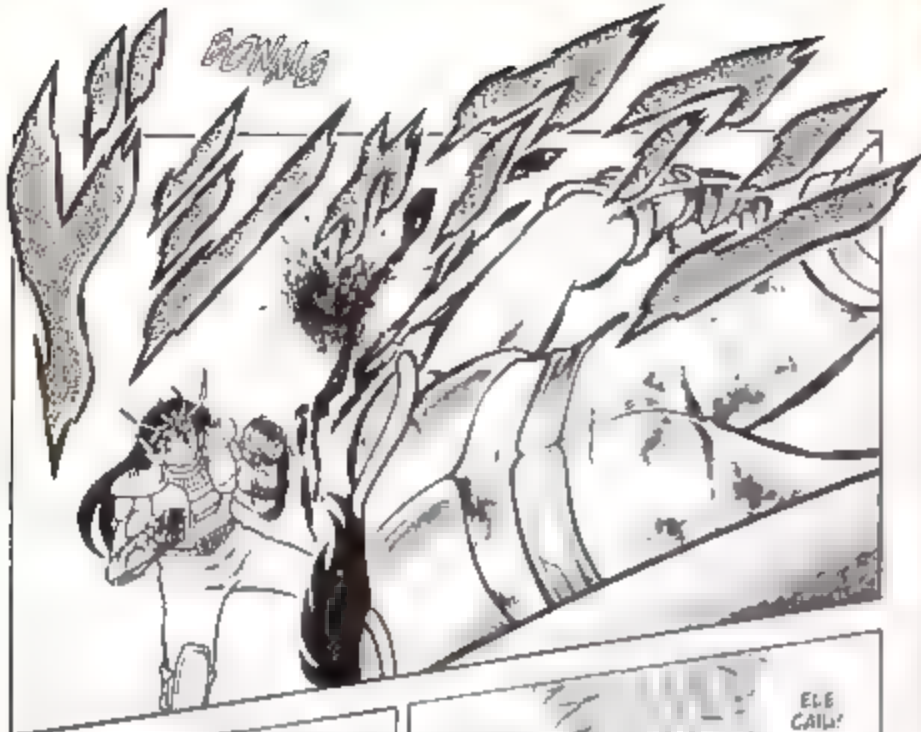


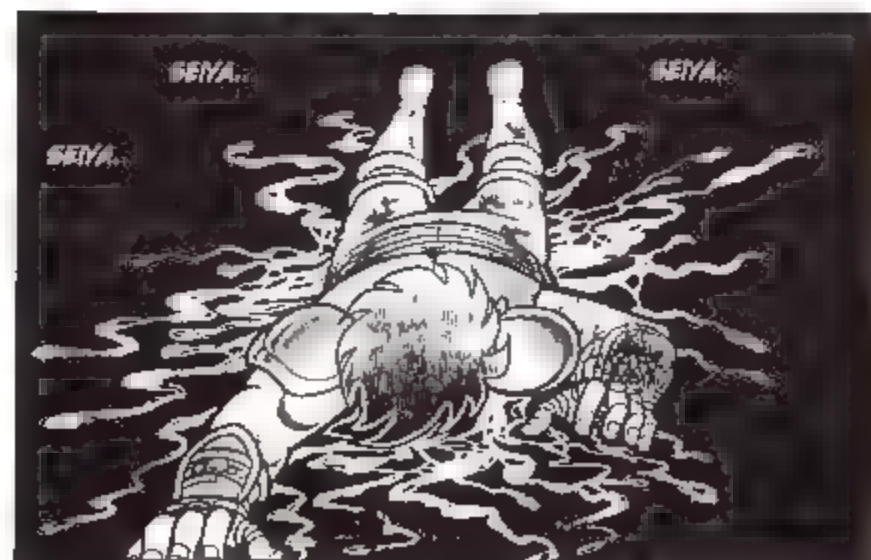
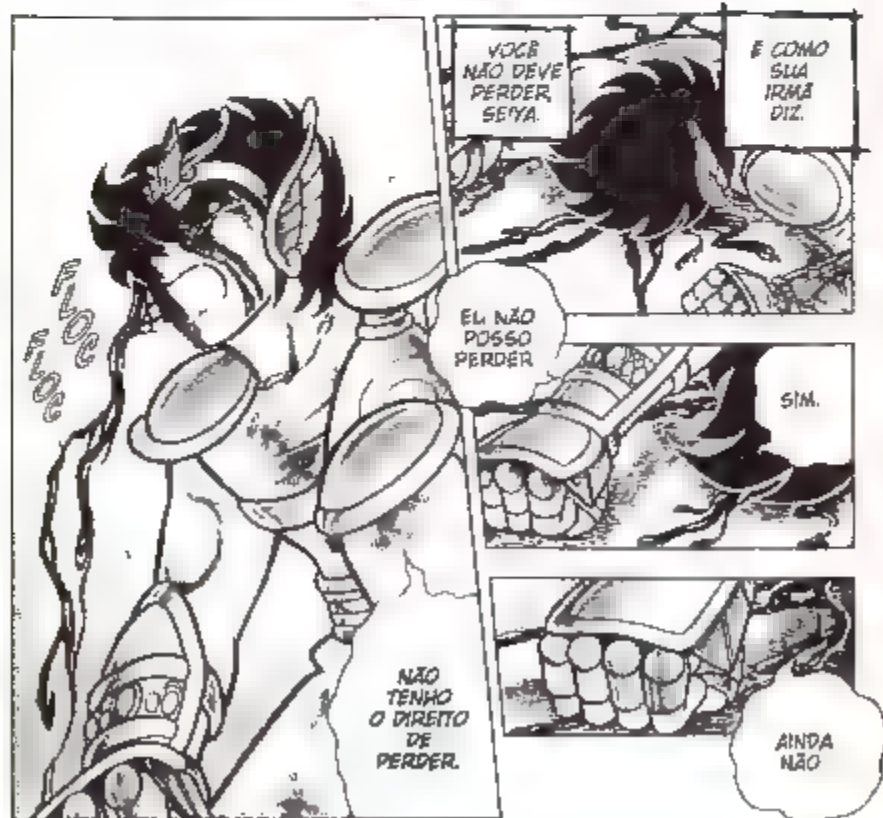
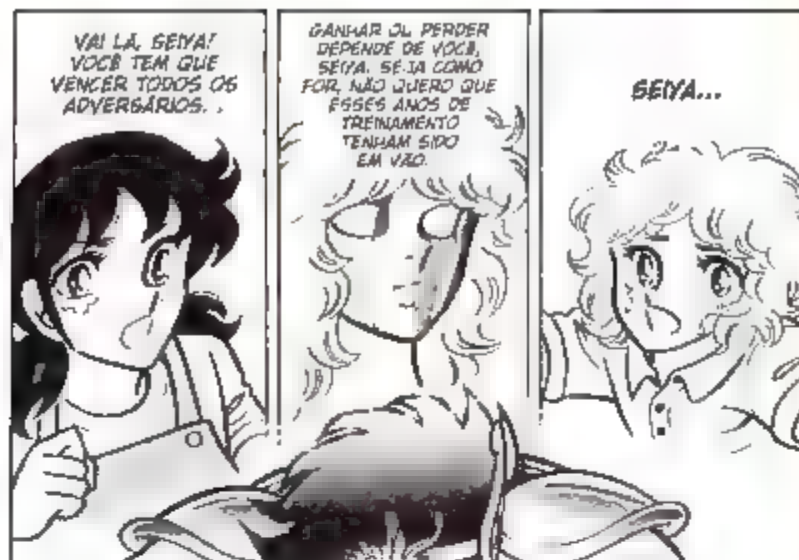
O QUE?

É FOI
ISSO
MESMO.



OBVIAMENTE.
FOI ASSIM
QUE ELE
DESPEDACOU
O ESCUDO E
O PUNHO.







O QUE
ELE QUER
FAZER?

O DRAGÃO
TIROU A
ARMADURA.

VOU
ACABAR
COM VOCE
SEM
ARMADURA

SEM MEU
ESCUDO
E MEU
PUNHO, A
ARMADURA
É INÚTIL

POR ISSO,
VAMOS NOS
ENFRENTAR
DE IGUAL
PRA
IGUAL!!

MAS EU
NÃO QUERO
VENCER
ALGUÉM EM
DESVAN-
TAGEM

TUDO
BEM,
SHIRYU



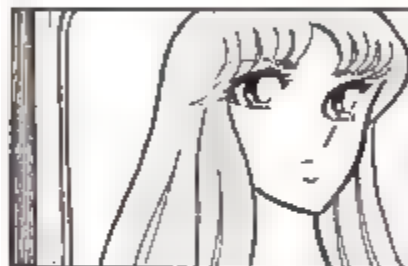
ELE
VÁ ATÉ
O FIM!



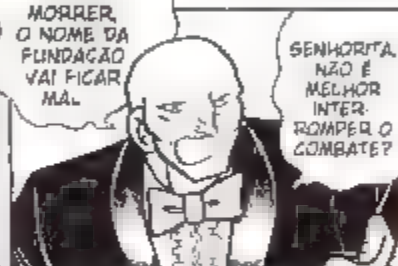
ELE QUER
CONTINUAR.



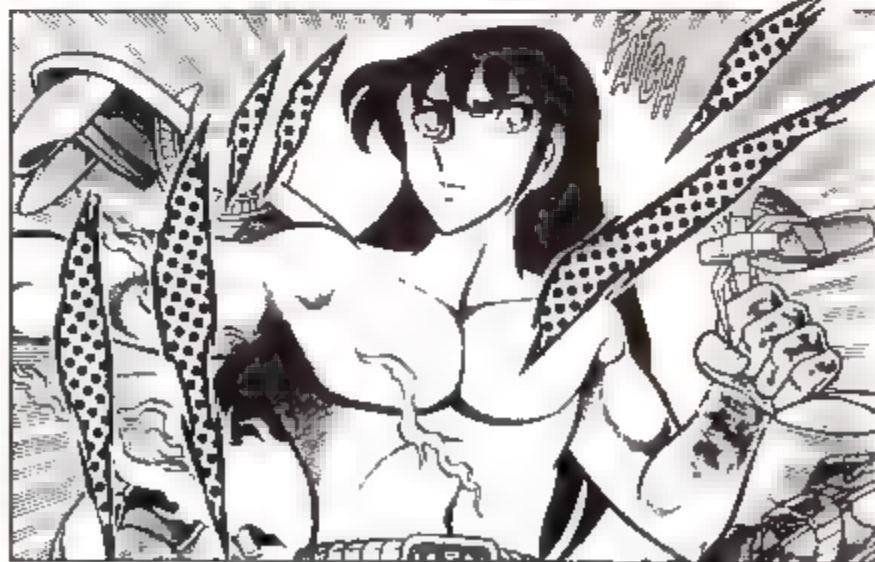
OH!!

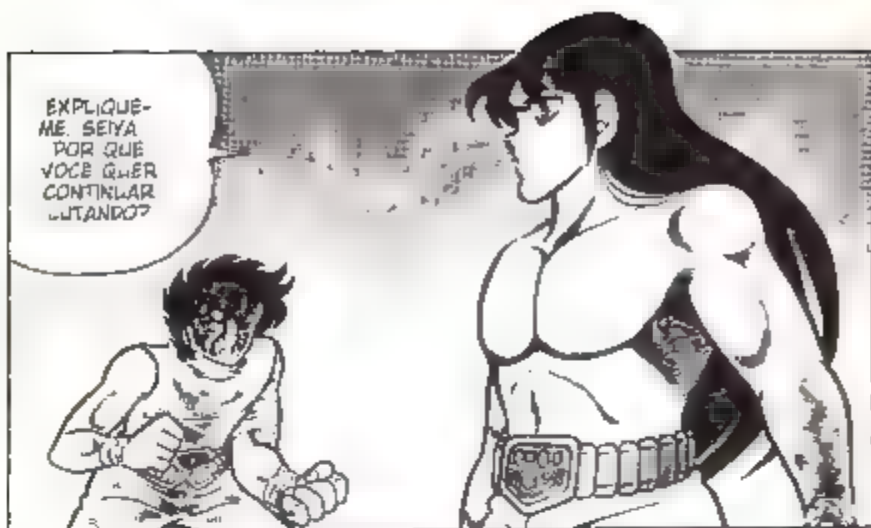


SE UM
DELES
MORRER,
O NOME DA
FUNDAÇÃO
VAI FICAR
MÁL



SENHORITA
NÃO É
MELHOR
INTER-
ROMPER O
COMBATE?





EXPLIQUE-
ME, SEIYA.
POR QUE
VOCE QUER
CONTINUAR
LUTANDO?



DE QUALQUER
JEITO, UMA
COISA É CERTA:
NEM EU NEM
VOCÊ ESTAMOS
LUTANDO
APENAS PELA
ARMADURA
DE OURO.

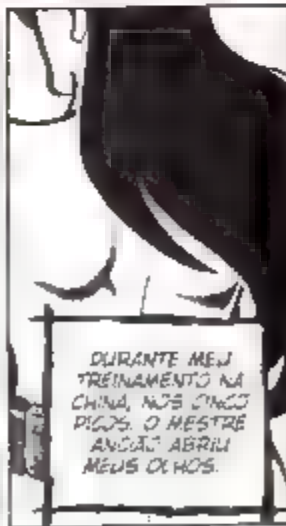
ISSO
NÃO ME
INTERESSA,
SHIRYU.



SE ESTOU
AQUI É PRA
HONRAR TUDO
O QUE
APRENDI.



ELE ME ENSINOU
TODAS AS
TÉCNICAS DE
COMBATE DOS
CAVALEIROS
DE ATENA.



DURANTE MEU
TREINAMENTO NA
CHINA, NOS CINCO
DIAS, O MESTRE
ANCÃO ABRILH
MEUS OLHOS.



OS
CAVALIROS
TÊM PODERES
SÓBRES
HUMANOS.
MAS SEUS
CORPOS SÃO
COMUNS.



LUTAR
SEM ELAS
É COMO
SE TOGAR
NO FOGO!



ELES
ENLOQUECERAM.
AS ARMADURAS
SÃO AS ÚNICAS
PROTE-
ÇÕES!



A MORTE
É CERTA.

SE ELES SE
ENFRENTAREM
SEM ARMADURA
E COM FORÇA
SOBRE-HUMANA.



POR QUE
QUEREM
FAZER
ISSO?

MAS
POR
QUÊ?



PARA PODER
DEDICAR A
VITÓRIA QUE
TEREI COMO
CAVALEIRO DE
DRAGÃO AO
MEU MESTRE,
QUE ESTÁ
PRESTES A
MORRER!



VOCE ESTÁ
PRONTO!
SEIYU? LUTAREI
COM TODAS
AS MINHAS
FORÇAS.

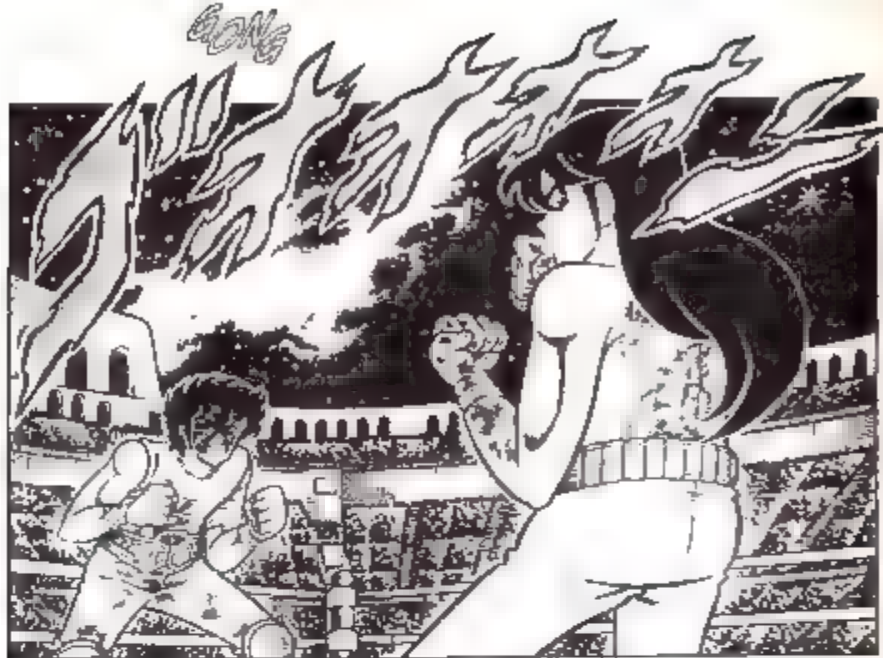


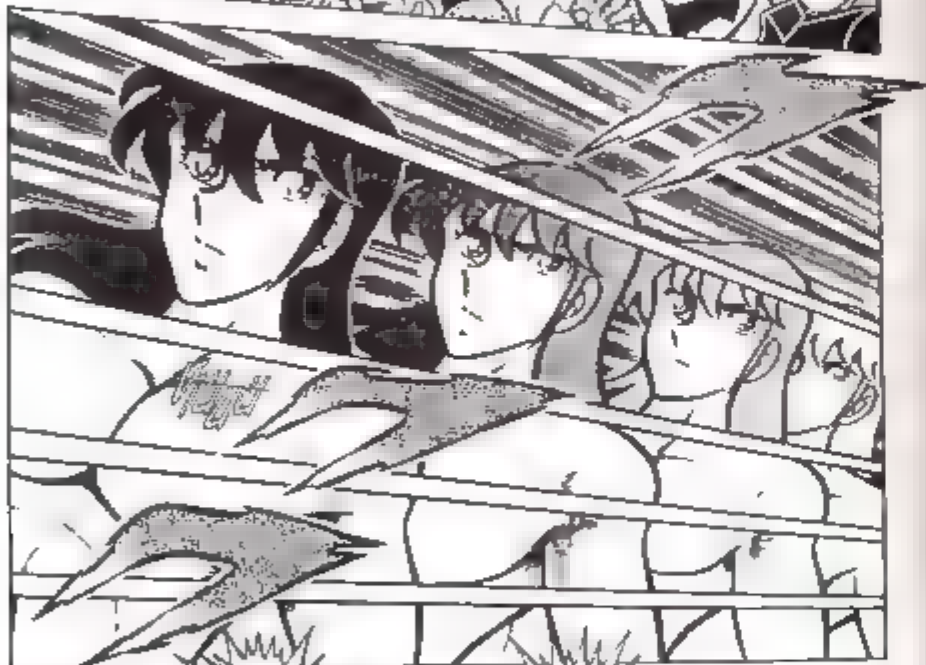
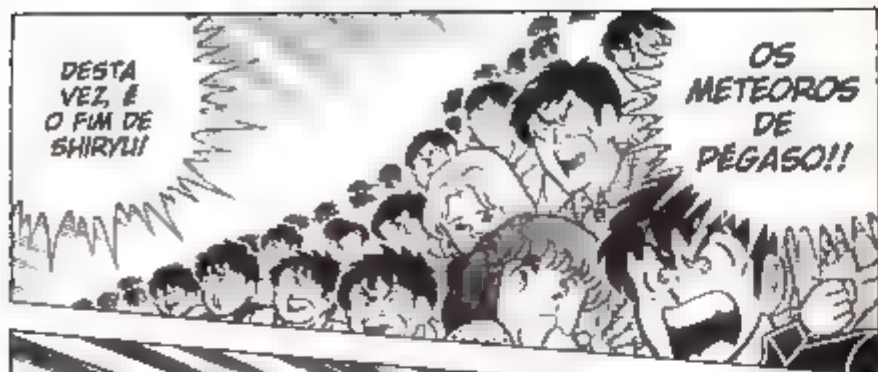
SE EU PERDER, NÃO
OUSAREI OLHAR PRO MEU
MESTRE NOVAMENTE.



APARECEU
UM
DRAGÃO
NAS
COSTAS DE
SHIRYU!!

OOH!





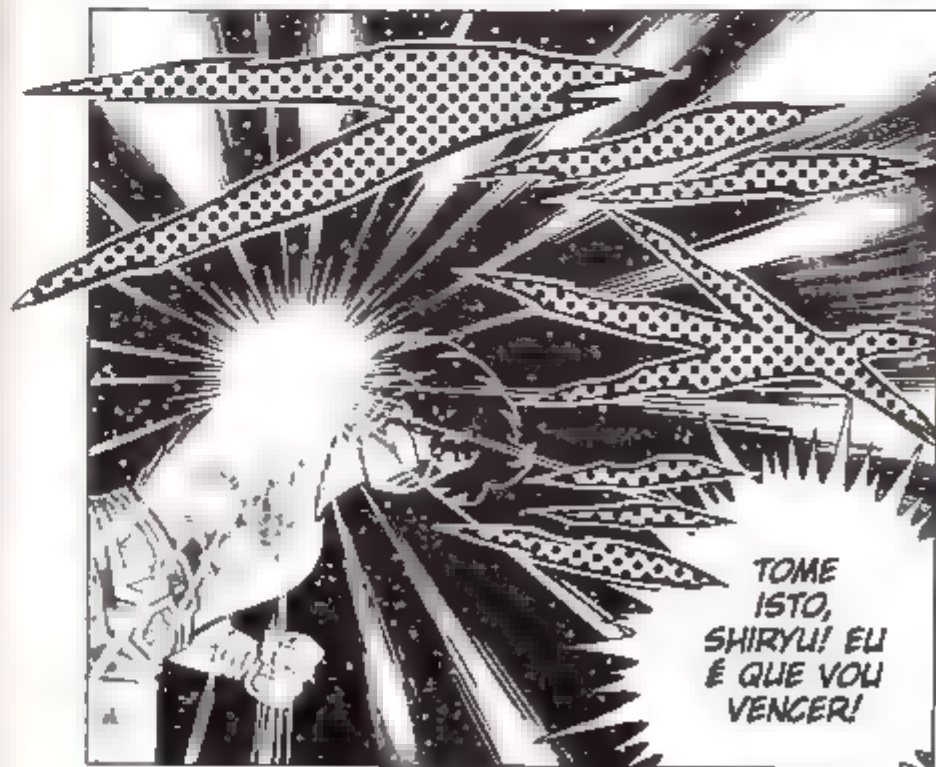
MAS AGORA, SE ELE TENTAR SE PROTEGER COM AS MÃOS NUAS, O CORPO NÃO VAI RESISTIR.

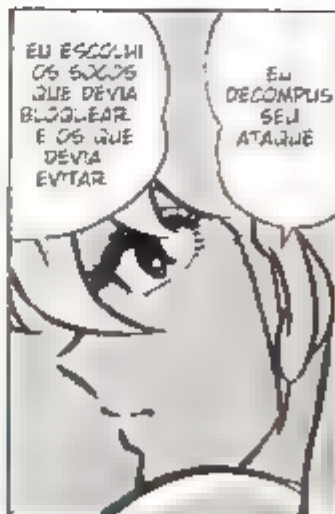
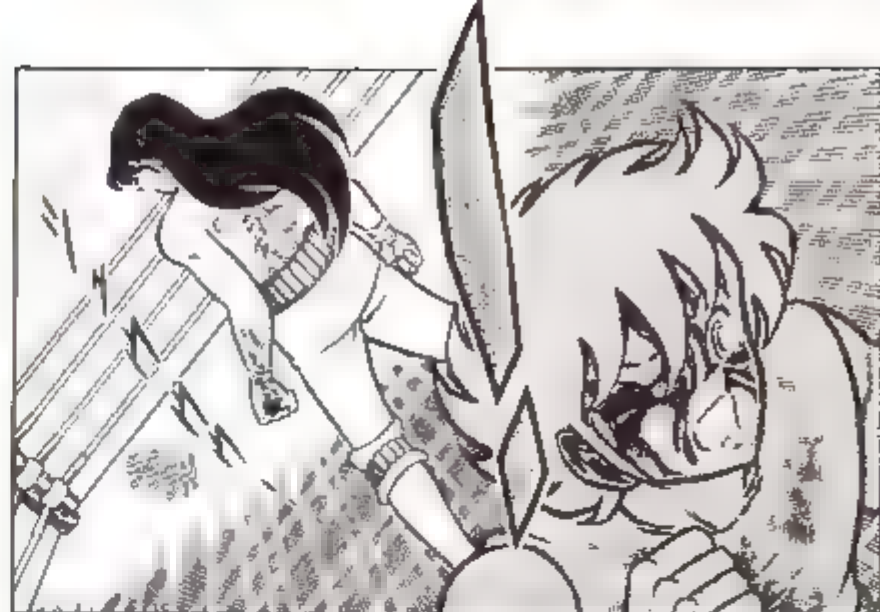
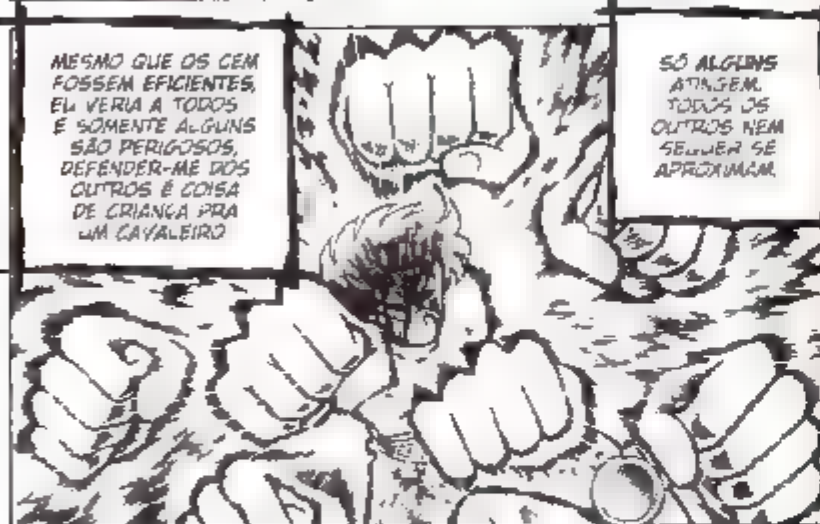


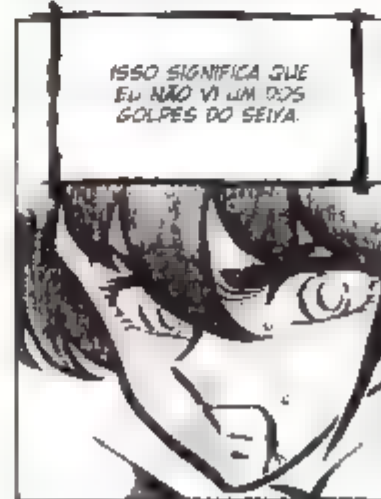
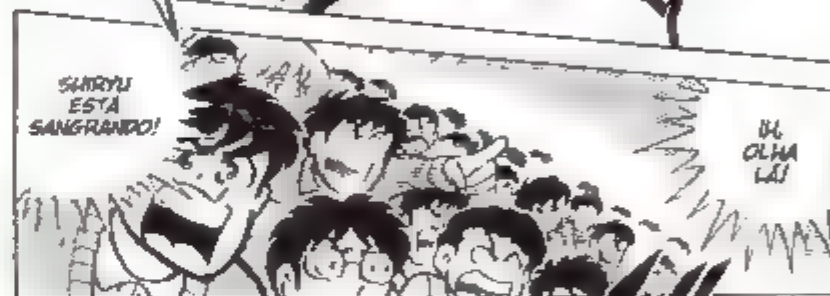
SHIRYU PODE SE DEFENDER DE TODOS OS MEUS GOLPES POR CAUSA DO ESCUDO.

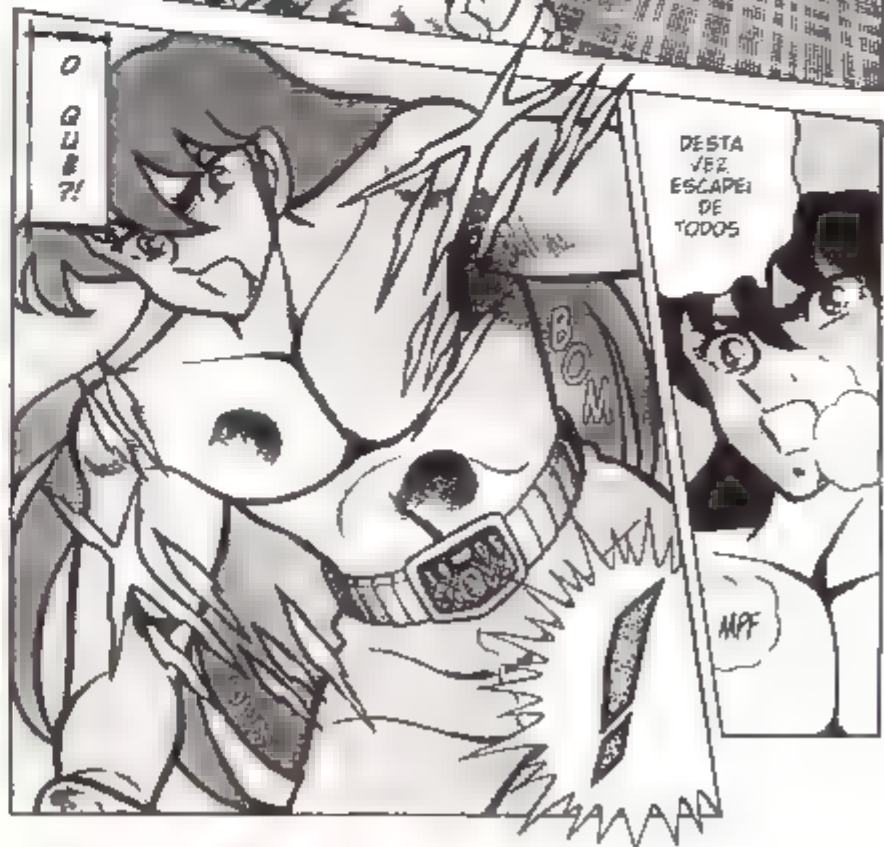
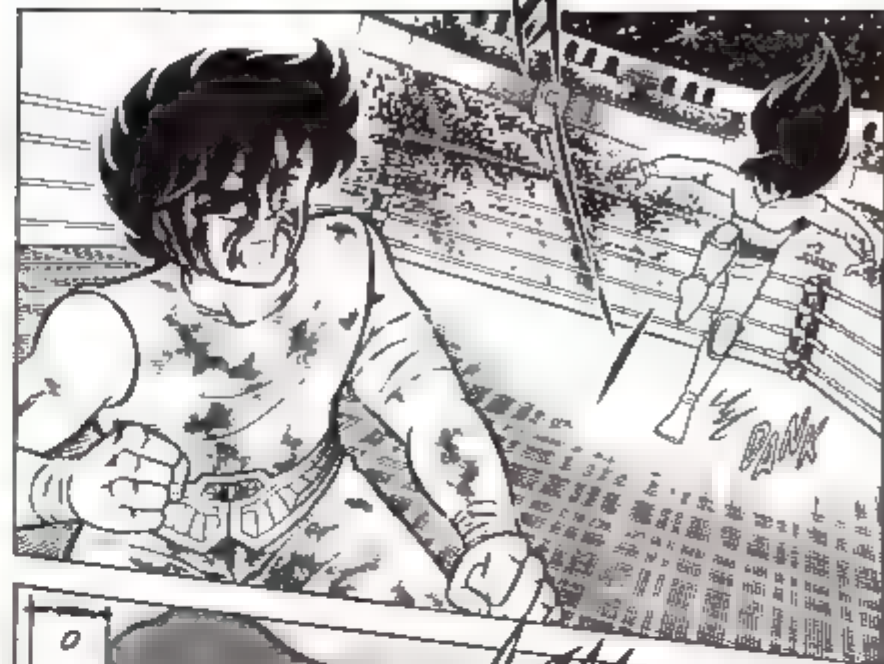


AGORA, SEM ARMADURA, NÃO PRECISO MAIS PROCURAR UM PONTO FRACO









FOI VOCÊ
MESMO QUEM
ME ENSINOU
ESSA TÉCNICA
PERFEITA.

É DIFÍCIL
ACREDITAR
NISSO.
MESTRE
ANCIÃO
QUE
FALHA É
ESSA?

A GARRA
DIREITA
DO
DRAGÃO.

A
GARRA
DIREI-
TA?

E A
COLOCAÇÃO
DA GARRA
DIREITA.

QUANDO
SEU
COSMO
AUMENTA
APARECE
UM
DRAGÃO
EM SUAS
COSTAS.

SHIRYU,
HÁ UMA
FALHA NA
CÓLERA DO
DRAGÃO.

UMA
FALHA,
MESTRE?

TENHO QUE
LIBERAR A
CÓLERA DO
DRAGÃO.

NESTE CASO,
NÃO TENHO
ESCOLHA. NO
MOMENTO EM
QUE ELE FOR
ATACAR.

HEIN?

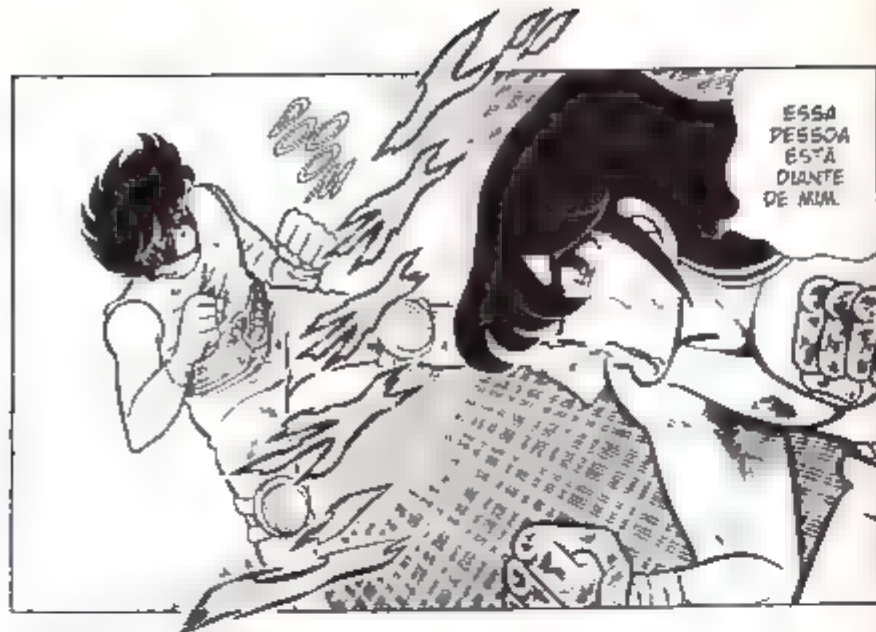
SE QUISER,
PODE
APELAR DE
NOVO PRA
CÓLERA DO
DRAGÃO.

VOCÊ
SÓ VIU A
CÓLERA DO
DRAGÃO
UMA VEZ
E JÁ
DESCOBRIR
SEU
DEFEITO?

SEJA
COMO?

OU SEJA
VOCÊ
ESTARÁ
MUITO
VULNE-
RÁVEL.

MAS A
GARRA DO
DRAGÃO
NÃO ESTARÁ
MAIS
PROTEGIDA.



ESSA
PESSOA
ESTÁ
DIANTE
DE MIM.



CERTAMENTE
ELE JÁ TINHA
DESCOBERTO
O MEU PONTO
FRACO E NÃO FOI
COMPLETAMENTE
ATINGIDO PELO
MEU ATAQUE

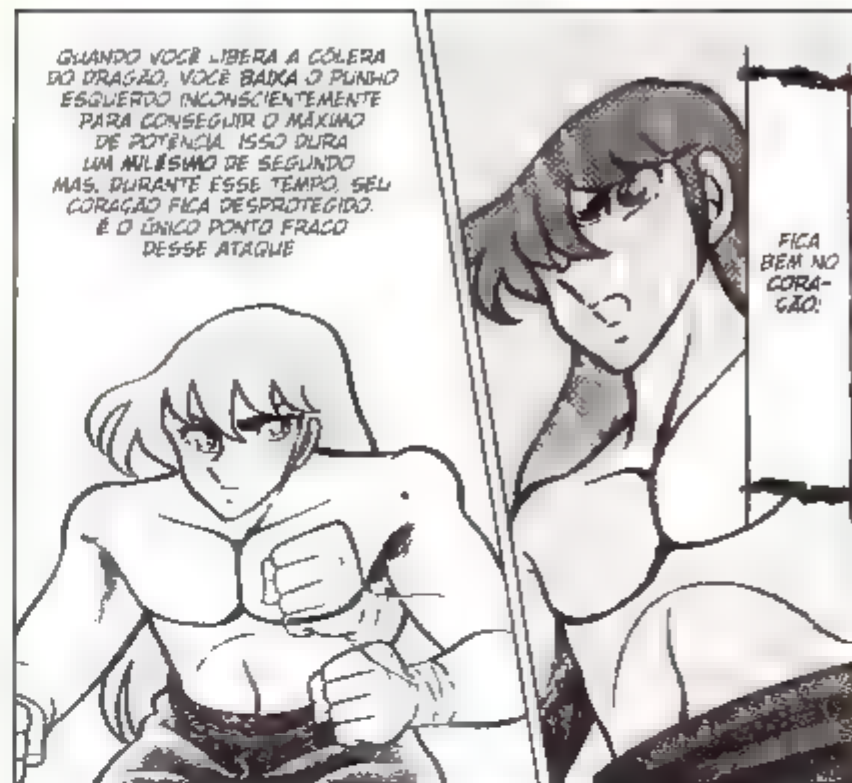
PENSANDO
BEM, SE ELE
CONSEGUIU
LEVANTAR DEPOIS
DE SOFRER
A COLERA
DO DRAGÃO.



NO ATUAL
ESTADO
ELE NÃO
CONSE-
GUIRÁ
ATACAR
DE NOVO.



MAS NADA
PROVA QUE
SEJA
CONSEGUIR
ACERTAR
EXATAMENTE
ESSE PONTO.



QUANDO VOCÊ LIBERA A COLERA
DO DRAGÃO, VOCÊ BAIXA O PUNHO
ESQUERDO INCONSCIENTEMENTE
PARA CONSEGUIR O MÁXIMO
DE POTÊNCIA. ISSO DURA
UM MILÉSIMO DE SEGUNDO
MAS, DURANTE ESSE TEMPO, SEU
CORAÇÃO FICA DESPROTEGIDO.
É O ÚNICO PONTO FRACO
DESSE ATAQUE

FICA
BEM NO
CORA-
ÇÃO!



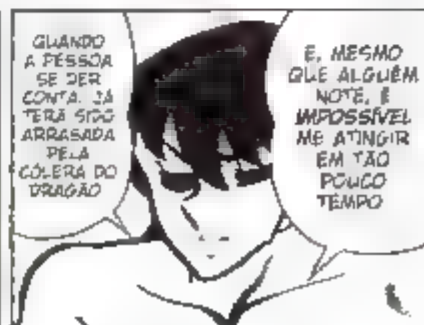
VOCÊ É
A ÚNICA
PESSOA
CAPAZ DE
PERCEBER
ESSA
FALHA.

AH, SE
É SÓ ISSO,
NÃO TEM
NENHUM
PROBLEMA.



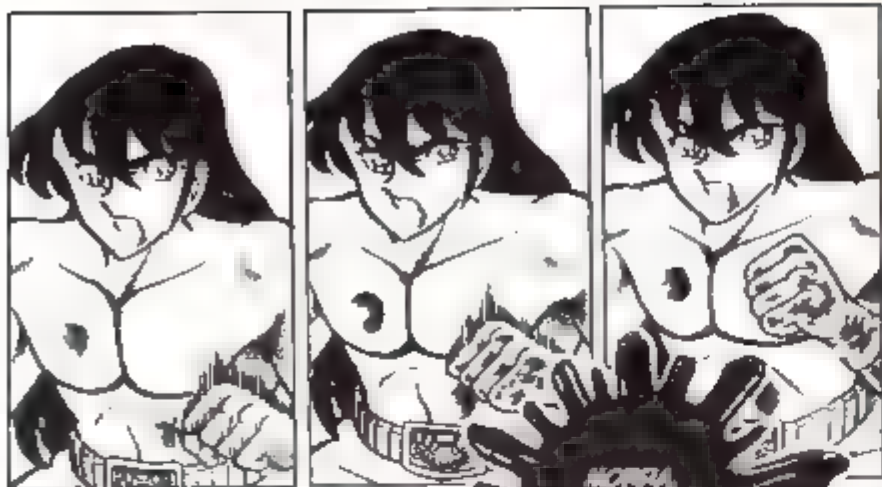
SE
ALGUÉM
VER A
GARRA
DIRETA DO
DRAGÃO,
VOCÊ
MORRERIA.

POIS
SABIA,
SHIRYU. QUE
SE EXISTIR
ALGUÉM
CAPAZ DE
VER A FALHA
E ACERTAR
UM GOLPE

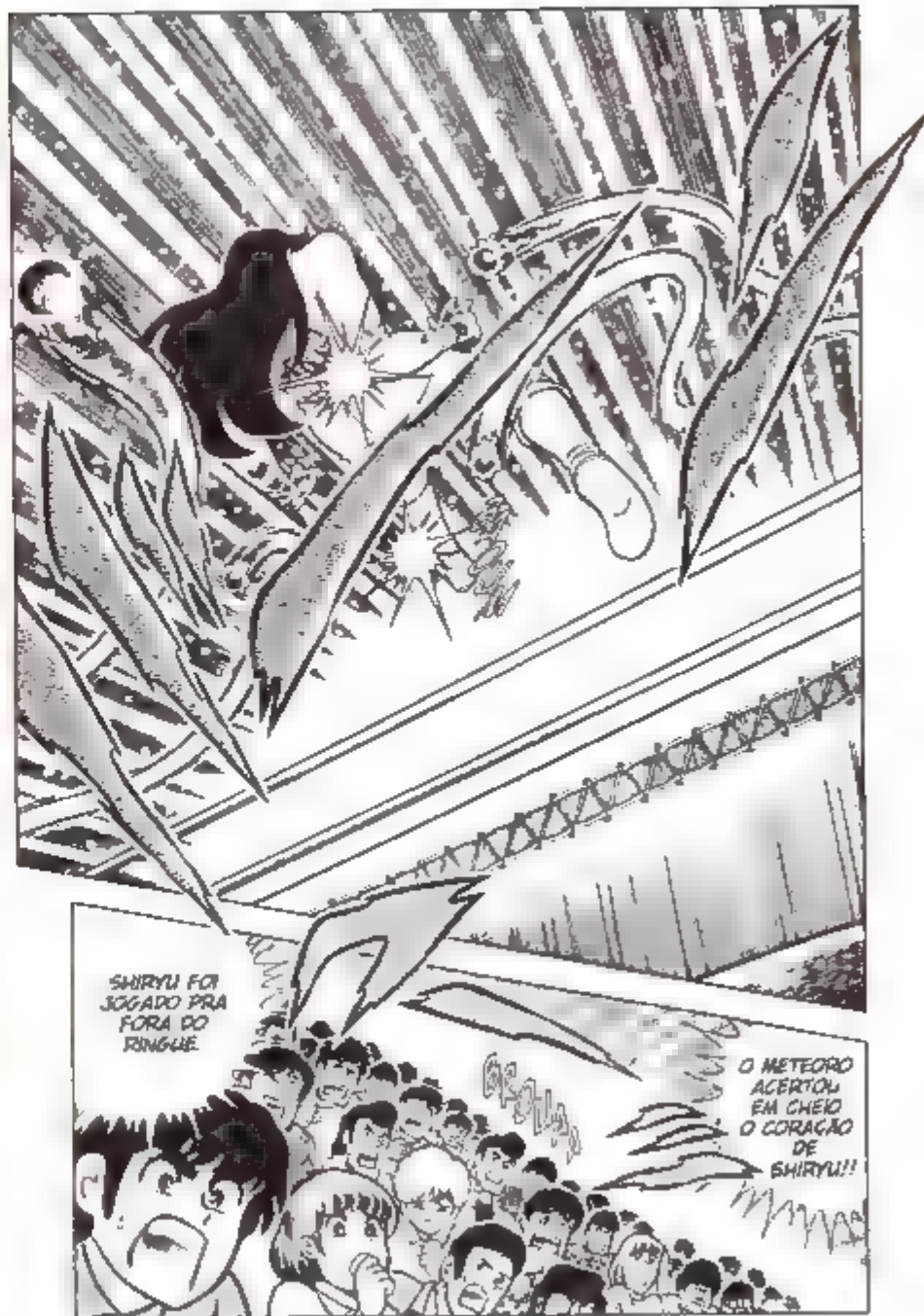


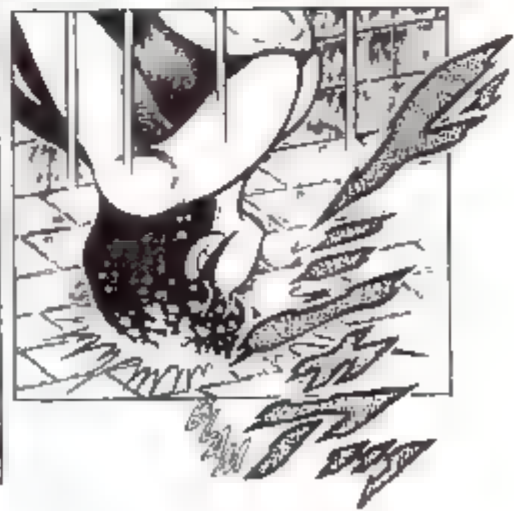
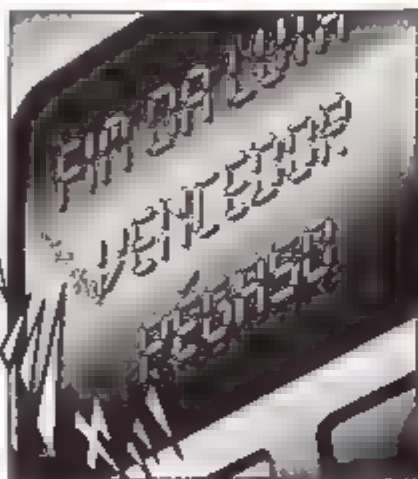
QUANDO
A PESSOA
SE DER
CONTA, JÁ
TERÁ SIDO
ARRASADA
PELA
COLERA DO
DRAGÃO

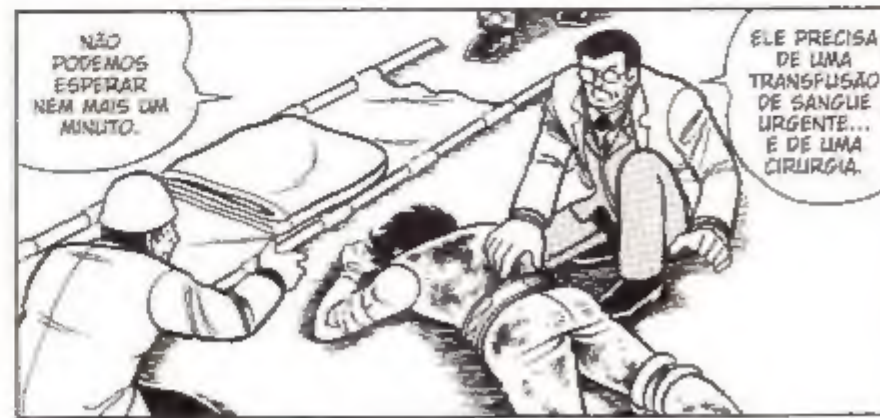
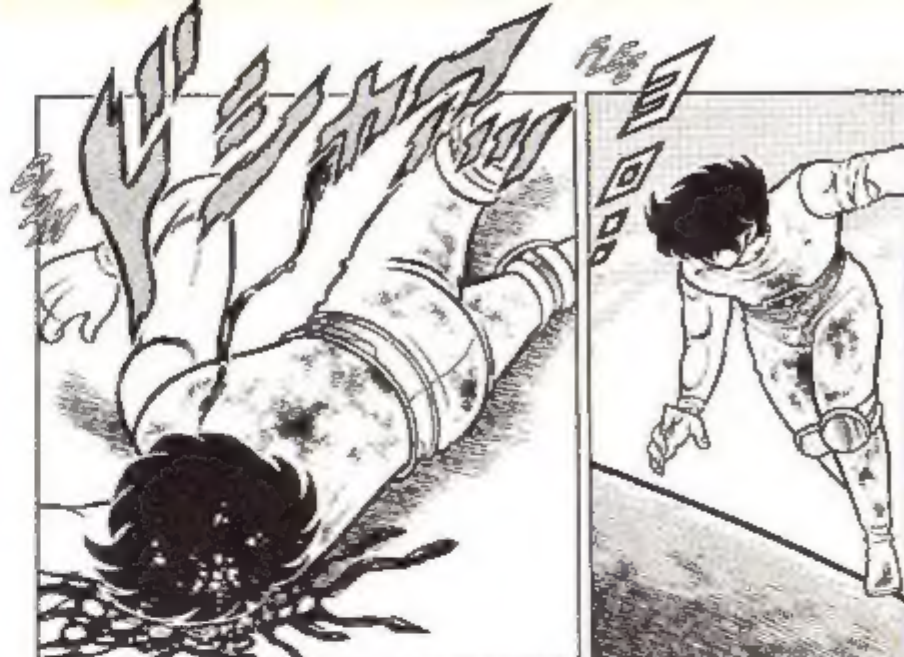
E, MESMO
QUE ALGUÉM
NOTE, É
IMPOSSÍVEL
ME ATINGIR
EM TÃO
POUCO
TEMPO













SHIRYU

Cavaleiro de Bronze de Dragão

IDADE: 14 anos

ALTURA: 1,72 m

PESO: 53 Kg

NASCIMENTO: 4 de outubro

GRUPO SANGÜÍNEO: A

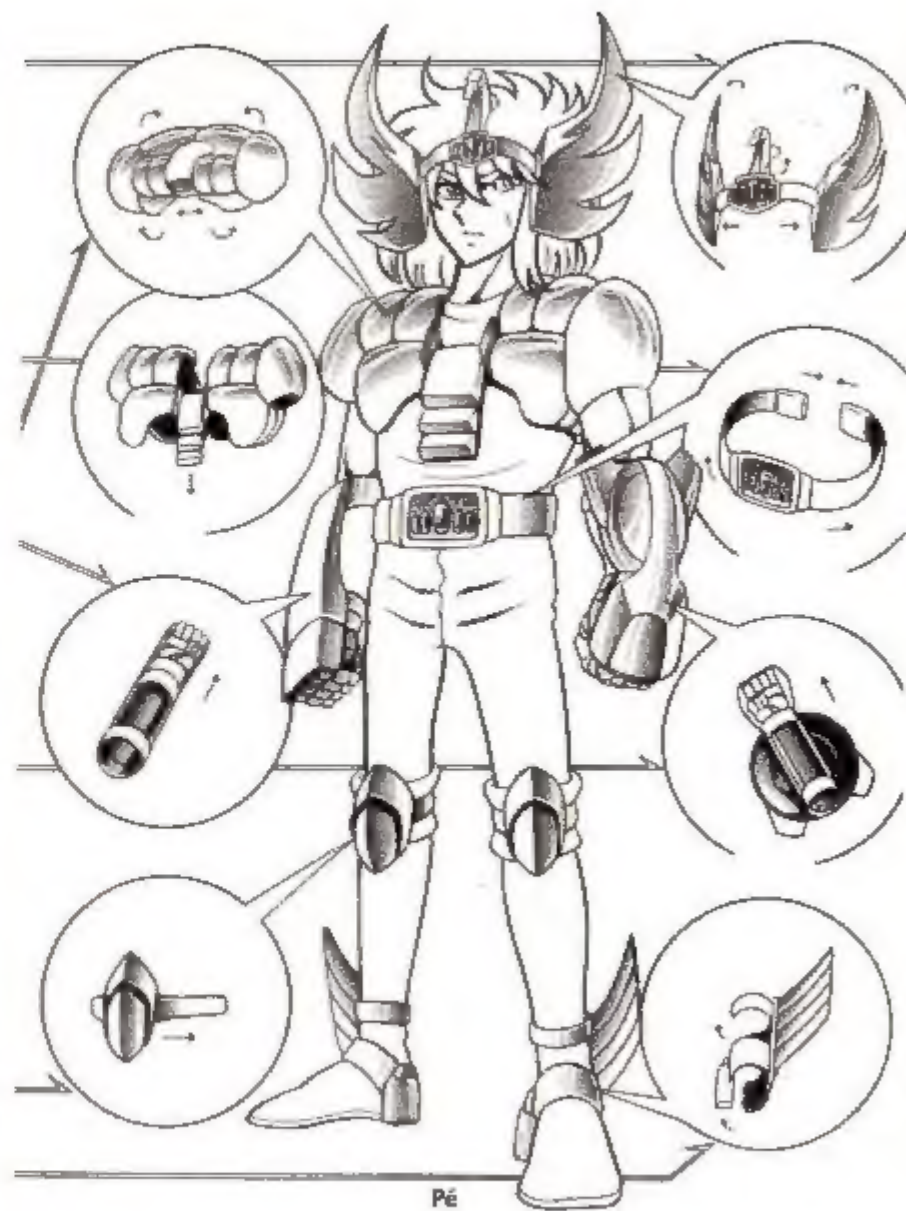
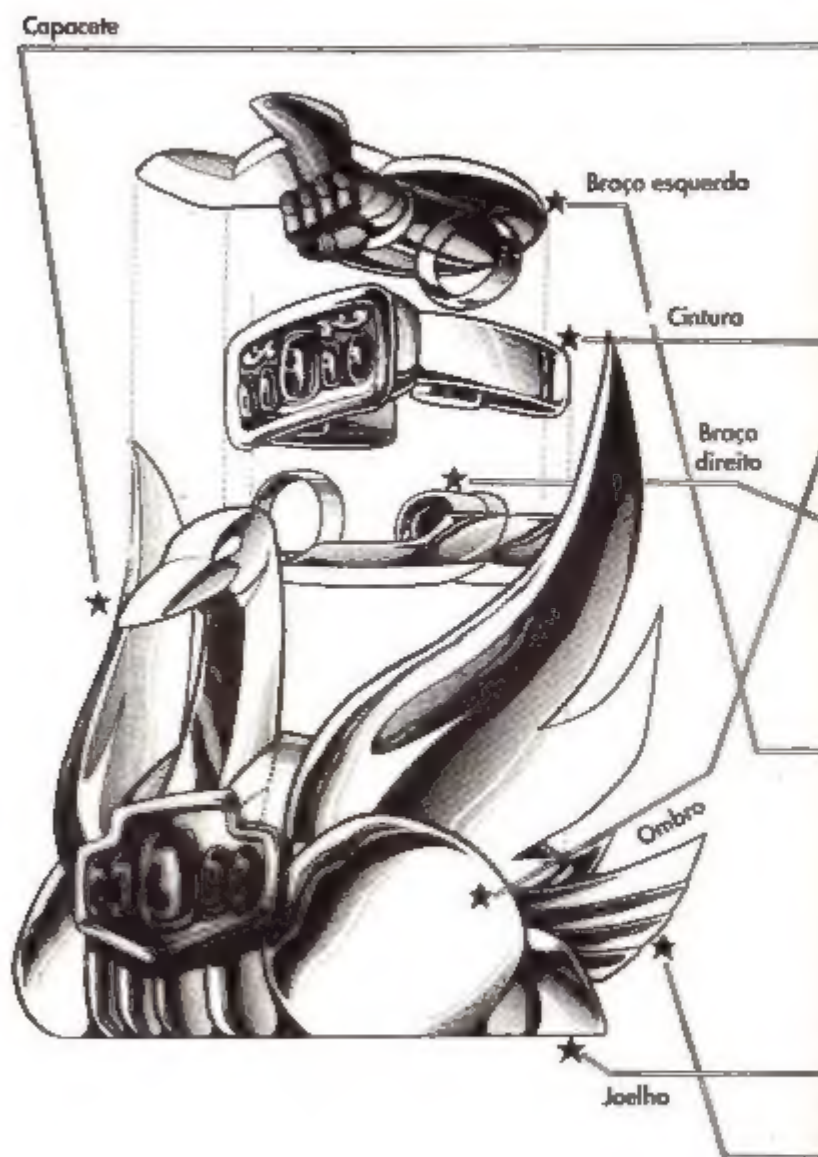
LOCAL DE NASCIMENTO: JAPÃO

LOCAL DE TREINAMENTO: os cinco picos de Rozan, na China

Shiryu partiu para os cinco picos chineses para encontrar o famoso mestre Ancião e começar seu treinamento. Foi lá que o aspirante a cavaleiro conheceu a meiga e delicada Shunrei, a quem considera uma irmã. Demonstrando imenso poder ao inverter o fluxo de um rio, Shiryu finalmente conseguiu a Armadura de Bronze do Dragão. Ele é um dos cavaleiros mais bem treinados e mais dedicado aos amigos, chegando a dar sua vida em troca da dos colegas. Sua armadura é uma das mais resistentes entre as de bronze, e ainda possui um escudo indestrutível que o protege de qualquer ataque. Seu golpe mais poderoso é o Cólera do Dragão.



Armadura de Cisne



Armadura de Dragão

